

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI TEHNICE



UnicLine S

by heka dental

CE
2460

PĂSTRAȚI ÎN PERMANENȚĂ ACEST MANUAL ÎMPREUNĂ CU SISTEMUL STOMATOLOGIC
Manualele pentru echipamentele OEM sunt incluse în cutiile de transport.
Instalare, service și întreținere numai de către distribuitorii autorizați Heka Dental.



Conținut

Introducere.....	7
<i>Descrierea dispozitivului.....</i>	7
<i>Contraindicații</i>	7
<i>Avertismente & Precauții</i>	8
<i>Atenționări.....</i>	10
<i>Utilizarea instrumentelor</i>	11
<i>Clasificare reglementară</i>	11
<i>Simboluri.....</i>	12
<i>UnicLine S Diagramă numerotată</i>	14
<i>Componente</i>	15
<i>Echipamente și instrumente opționale.....</i>	15
<i>Diagrama afișajului</i>	15
Accesorii	15
 Instrucțiuni de operare.....	16
<i>Pornirea UnicLine S.....</i>	16
 Înregistrarea online a utilizatorilor pentru dentiști	16
<i>Înregistrare ca utilizator al unei unități Heka</i>	16
 Pedală de control	16
<i>Pedală de control standard</i>	17
<i>Pedală de control standard variabilă</i>	17
<i>Pedală de control universală variabilă</i>	19
<i>Pedală de control standard wireless</i>	19
Împerecherea pedalei de control	21
<i>Pedală de control variabilă fără fir.....</i>	22
Programarea și împerecherea pedalei de control	23
<i>Pedală de control standard variabilă fără fir,</i>	24
Programarea și împerecherea pedalei de control	25
 Afișajul mesei pentru instrumente.....	25
<i>Tastatura consolei</i>	27
<i>Curățare.....</i>	27
 Instrumente.....	28
<i>Turbină</i>	28
<i>Micro motor cu fibră optică</i>	29
<i>Instrument de detartraj cu ultrasunete.....</i>	31
<i>Instrument de fotopolimerizare</i>	32
<i>Seringă cu 3, 6 & 7 funcții.....</i>	32



<i>Instrument de polizare cu aer.....</i>	<i>33</i>
<i>Cameră intraorală</i>	<i>35</i>
 Sistem de apă sterilă	 36
 Scuipătoare.....	 37
<i>Cum să operați scuipătoarea</i>	<i>37</i>
Activarea funcției de poziționare pentru clătire.....	37
Activarea funcției de umplere a paharului	37
Activarea funcției de clătire a vasului	37
Activarea apei îmbuteliate externe	38
Ajustarea presiunii apei pentru pahar și vas.	38
Demontarea vasului de sticlă.....	39
 Tub de aspirație pe brațul telescopic	 40
 Separatorul automat Metasys.....	 41
<i>Separator de amalgam Metasys</i>	<i>42</i>
 Curățare și dezinfectare	 43
<i>Curățarea și dezinfectarea suprafețelor externe de contact clinic</i>	<i>43</i>
<i>Curățarea și dezinfectarea tapițeriei scaunului pentru pacient.....</i>	<i>43</i>
<i>Curățarea și dezinfectarea suprafețelor exterioare</i>	<i>44</i>
<i>Curățarea automată a sistemului de aspirație</i>	<i>44</i>
<i>Clătirea instrumentului.....</i>	<i>45</i>
 Întreținere	 46
<i>Întreținere anuală.....</i>	<i>48</i>
Informații despre PCB și electronice.....	48
<i>Lista de verificare pentru întreținerea anuală.....</i>	<i>49</i>
 Soluții tehnice - numai pentru tehnicieni autorizați	 51
 Date tehnice	 51
<i>Siguranțe</i>	<i>51</i>
Placa de control a de bază	51
<i>Service și întreținere</i>	<i>51</i>
<i>Cerințe de instalare</i>	<i>52</i>
<i>Clasificarea echipamentului</i>	<i>53</i>
<i>Conformitate cu standardele de reglementare.....</i>	<i>54</i>
<i>Pedale de control fără fir, specificații tehnice</i>	<i>54</i>



Componentă radio	55
Baterii	56
<i>Diagrama hidraulică.....</i>	<i>57</i>
Structura Meniului	58
<i>Prezentare generală a meniului</i>	<i>67</i>
Scurtă descriere a erorilor de diagnosticare	68
<i>Coduri de eroare afișate pe ecranul telescopului</i>	<i>68</i>
<i>Condiții speciale pentru conectarea scaunului la UnicLine S</i>	<i>68</i>
Rezumatul Comunicațiilor	69
<i>Diagramă bloc</i>	<i>70</i>
Informații generale	70
Controler de bază.....	71
Controler al consolei	72
Telescoape	72
Senzorul telescopului	72
Afișajul telescopului	72
Controlerul pentru instrumente	73
<i>Afișajul mesei pentru instrumente</i>	<i>73</i>
Componente și specificații de performanță.....	74
<i>Probabilitatea de apariție și durata contactului pentru piese.</i>	<i>76</i>
Termeni și condiții de garanție.....	77
Card de instalare/service	79
Cerințe de limbă pentru IFU și etichete	80
Informații CEM	81
Eliminarea sistemului stomatologic	85
Notă: Sub rezerva modificărilor tehnice și a modificărilor de culoare. Imaginile pot fi afișate cu echipamente opționale. Imaginile pot fi afișate fără etichete de siguranță.	



Prefață

Un design nordic funcțional, frumos și simplu.

Cu UnicLine S, scopul nostru a fost să dezvoltăm un design nordic funcțional și frumos, din materiale solide precum aluminiu și sticlă - în timp ce creăm un mediu plăcut și relaxant atât pentru pacient, cât și pentru dentist.

Iluminatul a fost, de asemenea, un domeniu major de interes în dezvoltarea UnicLine S. De exemplu, permite dentistului și asistentului să vadă setările pentru instrumentul activ fără a-și întoarce privirea, ceea ce îi ajută să-și mențină concentrarea asupra cavității orale a pacientului, mai degrabă decât să-și mute atenția înainte și înapoi.

Este ceea ce numim iluminat ergonomic, ceea ce înseamnă pur și simplu lucrul cu iluminatul adecvat.

Cu stimă

Asbjørn Helwiig Nielsen

Heka Dental A/S este certificată ISO 13485.



Introducere

Descrierea dispozitivului

UnicLine S este un sistem stomatologic cu alimentare electrică, constând dintr-un scaun pentru pacient, o scuipătoare, un braț pentru consola de instrumente și o lampă chirurgicală. Acesta conține o pedală de control care permite dentistului să activeze funcțiile utilizând doar piciorul. Starea instrumentului poate fi vizualizată într-un singur loc folosind o funcție multi-display. Accesoriile sunt echilibrate cu arc pentru ușurință în utilizare, iar furtunurile de conectare din silicon extra-lungi au fost proiectate pentru utilizare în orice poziție. Noul UnicLine S este conceput să asigure confortul și siguranța pacientului în toate pozițiile scaunului. Mânerele, suportul pentru instrumente și tapițeria sunt ușor de îndepărtat și curățat.

Sistemul UnicLine S este destinat tratamentului dentar efectuat de personal calificat în domeniul stomatologiei.

Acest manual de instrucțiuni descrie cum să utilizați unitatea stomatologică UnicLine S.

UnicLine S este destinat tratamentului dentar în clinicile de stomatologie situate în apropierea locuințelor sau în spitale.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza unitatea stomatologică.

Acest manual constituie sursa principală de informații în cazul unor erori sau defecțiuni

Vă rugăm să consultați documentația OEM pentru informații despre produsele OEM.

Utilizarea prevăzută

Sistemele din gama Heka sunt unități dentare. Sistemul este destinat utilizării în tratamentele de îngrijire dentară. Sistemul urmează să fie utilizat de profesioniști autorizați în sfera educației, formării și experienței acestora. Sistemul pune la dispoziția medicului stomatolog un scaun motorizat pentru pacient, instrumente dentare și un sistem de aspirație pentru îndepărtarea fluidelor corporale.

Indicații pentru utilizare

Operațiunile medicale de îngrijire dentară includ evaluarea, diagnosticarea, prevenirea și/sau tratamentul bolilor, tulburărilor și/sau afecțiunilor cavității bucale, ale zonei maxilo-faciale și/sau ale structurilor adiacente și asociate și impactul acestora asupra corpului uman.

Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute pentru utilizarea acestui echipament.



Avertismente & Precauții

Heka Dental nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele directe sau indirecte care rezultă din utilizarea necorespunzătoare sau care rezultă din respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare sau din utilizarea și întreținerea incorecte.

	Utilizați numai conform destinației. Respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare poate duce la vătămarea gravă a pacientului sau a utilizatorului sau la deteriorarea ireparabilă a echipamentului. Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să vă asigurați că ați citit și înțeles instrucțiunile de utilizare.
	Trebuie utilizat numai de către personalul calificat și instruit din domeniul stomatologiei.
	Nu instalați echipamentul în zone în care există risc de explozie. UnicLine S nu este destinat funcționării în medii bogate în oxigen sau în prezența anestezicelor sau gazelor inflamabile.
	Curățați, dezinfecțați și sterilizați piesele de mână și instrumentele noi sau reparate înainte de prima utilizare și între utilizările la pacient. Utilizați numai piese de mână și instrumente sterilizate în timpul tratamentului. Piesele de mână și instrumentele nesterilizate pot provoca infecții bacteriene sau virale. Sterilizați întotdeauna piesele de mână și instrumentele după operație
	Vă rugăm să consultați secțiunea privind agenții și metodele de curățare aprobate pentru o descriere detaliată a metodelor de curățare și întreținere pentru UnicLine S. Consultați instrucțiunile OEM anexate pentru curățarea și întreținerea oricărui echipament și instrument OEM.
	Utilizați întotdeauna piese de mână de mare viteză cu lichid de răcire cu apă. Operarea unei piese de mână de mare viteză fără lichid de răcire cu apă poate provoca leziuni termice pacientului.
	Nu utilizați acest echipament pentru tratarea implanturilor.
	Apa utilizată de instrumentele dispozitivului UnicLine S și pentru umplerea paharului cu apă este destinată exclusiv clătirii.
	Robinetul principal pentru apă și aer <u>trebuie</u> să fie închis atunci când dispozitivul nu este utilizat.
	Compatibilitate electromagnetică (CEM) Schimbările sau modificările aduse acestui produs care nu sunt aprobate în mod expres de Heka Dental A/S pot duce la creșterea emisiilor sau la scăderea performanței de imunitate a produsului și pot cauza probleme de compatibilitate electromagnetică cu alte echipamente. Acest produs este proiectat și testat pentru a fi în conformitate cu reglementările aplicabile privind CEM și trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile CEM menționate mai jos:
	Utilizarea telefoanelor mobile sau a altor echipamente portabile sau mobile care



	emit frecvențe radio (RF) în apropierea produsului poate cauza o funcționare neașteptată sau adversă, cum ar fi pâlpâirea sau stingerea lămpii pentru pacient.
	În cazul unei emisii de înaltă tensiune ESD (8-15KV), afișajul de pe mânerul pentru suportul tubului de aspirație poate fi oprit. Tastele pentru funcții vor continua să funcționeze. Afișajul va funcționa din nou prin oprirea și repornirea dispozitivului.
	Echipamentul portabil de comunicații RF trebuie utilizat numai la o distanță minimă de 40 cm (15 inch) de orice parte a [ECHIPAMENTULUI ME sau SISTEMULUI ME], inclusiv de cabluri, conform specificațiilor producătorului.
	Utilizarea de accesorii, transductoare, cabluri și alte elemente decât cele furnizate cu echipamentul poate duce la creșterea emisiilor și la reducerea imunității sau performanței produsului. UnicLine S nu trebuie utilizat lângă sau suprapus cu alte echipamente. În cazul în care o astfel de utilizare este necesară, utilizatorul va fi responsabil pentru testarea siguranței configurației pentru utilizare în timpul tratamentului normal. Informații detaliate despre interferențele electromagnetice în legătură cu UnicLine S încep în secțiunea Informații CEM din aceste instrucțiuni. Consultați Informațiile CEM pentru distanțele recomandate între UnicLine S și alte dispozitive electronice.
	Nu lăsați piesele de aspirație sau de mână, - inclusiv magnetii, să se apropie de pacienții cu stimulatoare cardiace implantate.
	Nu atingeți pacientul în timp ce manipulați echipamentul în compartimentul de service sau în alte părți interne ale unității dentare.



Atenționări

ATENȚIE	Acest echipament trebuie comercializat numai de către sau la comanda unui medic stomatolog și utilizat numai în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare și exclusiv de către operatori profesioniști instruiți în domeniul stomatologiei.
ATENȚIE	Poziționați echipamentul la o distanță suficientă de pereți sau obstacole pentru a putea opera și deconecta cu ușurință dispozitivul Consultați Manualul de instalare UnicLine S pentru dimensiunile și cerințele de spațiu ale echipamentului
ATENȚIE	Nu poziționați sau suprapuneți alte echipamente pe unitatea dentară. Consultați Manualul de instalare UnicLine S pentru dimensiunile și cerințele de spațiu ale echipamentului
ATENȚIE	Inspectați întotdeauna componentele echipamentului pentru a verifica dacă sunt deteriorate înainte de efectuarea tratamentului. Componentele deteriorate nu trebuie utilizate și trebuie înlocuite înainte de utilizarea ulterioară a echipamentului.
ATENȚIE	Citiți cu atenție documentația pentru produsele OEM care sunt furnizate cu UnicLine S înainte de a le conecta și utiliza.
ATENȚIE	Înainte de utilizarea acestui echipament, instrumentele, tuburile de aspirație și furtunurile de alimentare cu apă trebuie spălate și curățate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
ATENȚIE	Asigurați conformitatea cu cerințele locale privind eliminarea deșeurilor de amalgam dentar.
ATENȚIE	Nu utilizați soluții saline în sistemul de apă, deoarece soluțiile saline cauzează formarea de rugină în filtre.
ATENȚIE	Curățarea cu ultrasunete nu este potrivită pentru acest echipament.
ATENȚIE	Micro Motorul trebuie scos din tubulatură și curățat în fiecare zi pentru a evita coroziunea.
ATENȚIE	Utilizatorul este responsabil să se asigure că echipamentul este supus întreținerii anuale și trebuie să se asigure că funcțiile echipamentului nu se modifică în timp.
ATENȚIE	Dispozitivul UnicLine S trebuie utilizat numai sub supravegherea unor operatori profesioniști și instruiți în domeniul stomatologiei.
ATENȚIE	În conformitate cu standardul internațional: IEC 80601-2-60 Clauza 201.4.3 Performanță esențială: Echipamentul dentar și, prin urmare, echipamentul dentar Heka Dentals, nu are performanțe esențiale.



Informații suplimentare privind siguranța

Utilizarea de accesorii care nu respectă normele de siguranță pentru acest tip de echipament poate compromite siguranța întregului sistem. Prin urmare, trebuie luate în considerare următoarele:

Utilizarea instrumentelor

Documentația certificatelor de siguranță pentru accesorii trebuie să fie în conformitate cu standardul internațional aplicabil IEC 60601-1 și cu standardul actual ISO 7494.

O listă completă a standardelor cu care este conform dispozitivul de tratament UnicLine S poate fi consultată în secțiunea „Conformitate cu standardele de reglementare” din aceste instrucțiuni.

Dispozitivul UnicLine S respectă toate cerințele stabilite în Directiva 93/42/CEE.



IMPORTANT!

Pentru a asigura siguranța, fiabilitatea și funcționalitatea acestui echipament:

Utilizați numai tehnicieni calificați și autorizați pentru instalarea, calibrarea, modificarea și repararea UnicLine S

Conformitatea cu IEC 60364 pentru toate instalațiile electrice

Utilizarea numai a instrumentelor OEM autorizate

Utilizați acest echipament numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest manual

Portul USB este doar pentru încărcare.

Cablurile de semnal ale monitoarelor trebuie conectate numai la echipamente certificate în conformitate cu IEC 60601-1, IEC 60950-1 sau IEC 62368-1.

NU:

- Încercați să modificați acest echipament fără autorizarea Heka Dental A/S
- Dacă se fac modificări, echipamentul trebuie testat și inspectat complet de către un tehnician certificat Heka Dental înainte de utilizare, pentru siguranță

Clasificare reglementară

- Clasa I
- Piese aplicate de tip B
- Protecție obișnuită

Nu este adecvat pentru utilizare în prezența amestecurilor de gaze anestezice inflamabile cu aer, oxigen sau oxid de azot.



Simboluri

Simboluri	Descriere
	Echipament de tip B
	Curent alternativ
	ATENȚIE! generală (Standard ISO 7010) A se vedea documentele și/sau cataloagele anexate
	Împământare de protecție
	Urmați instrucțiunile de operare
	Pericol electric
	Pedală de control
	Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu Directiva 2002/96/CEE (DEEE).
	Limitări de temperatură
	A se păstra uscat
	Cu această parte în sus
	Nu utilizați cârlige de mână
	Fragil



	Fără rotație
	Limitări de suprapunere
	Limitări privind umiditatea relativă
	Limitări privind presiunea
	Siguranță
	Curent continuu
	Nu deschideți
	Instrucțiuni de utilizare
	Utilizare internă
	Echipament de clasa II
	Producător
	Țara producătorului
	Dispozitiv medical
	Identificator unic al dispozitivului



UnicLine S Diagramă numerotată



1	Bară suport pentru lampă	6	Instrumente	11	Filtre de aspirație
2	Ecran	7	Tastatura consolei	12	Scaun pentru pacient
3	Lampă pentru operații	8	Dispozitiv de umplere pahar	13	Braț telescopic
4	Sistem de brațe cu masă pentru instrumente	9	Tastatura mesei pentru instrumente	14	Oprire de urgență
5	Afișajul mesei pentru instrumente	10	Scuipătoare		



Componente

Următoarele componente ale unității stomatologice UnicLine S sunt fabricate de Heka Dental:

Scaun pentru pacient
Consolă
Braț cu instrumente, masă, tavă și furtunuri
Afișajul instrumentului
Braț telescopic de aspirație și furtunuri
Pedală de control
Apă îmbuteliată

Informațiile privind instalarea, funcționarea, întreținerea și curățarea pentru articolele enumerate mai sus pot fi găsite în acest manual.

Echipamente și instrumente opționale

Echipamentele și instrumentele opționale pentru utilizarea împreună cu UnicLine S Heka Dental pot fi achiziționate separat.

Dacă ați achiziționat oricare dintre echipamentele și instrumentele opționale pentru utilizarea cu sistemul stomatologic Heka Dental UnicLine S, vă rugăm să consultați documentația OEM inclusă în livrarea dumneavoastră pentru informații privind instalarea, funcționarea, întreținerea și curățarea acestora.

Diagrama afișajului

Informații privind afișajul →
Consultați Afișajul mesei pentru instrumente

Accesorii

Monitor
Tavă unică
Tavă dublă
Canulă de aspirație 11 mm
Canulă de aspirație 15 mm





Instrucțiuni de operare



Dacă echipamentul nu pornește conform descrierii de mai jos
- contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

1

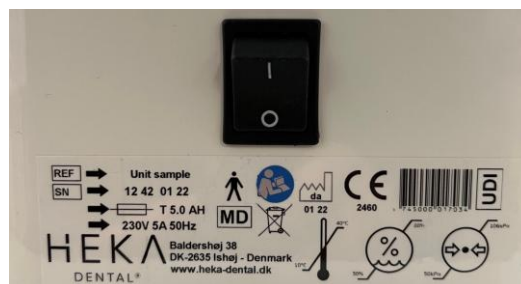
Pornirea UnicLine S

AVERTISMENT: Curățați, dezinfectați și sterilizați piesele de mână și instrumentele noi sau reparate înainte de prima utilizare și între utilizările la pacient. Utilizați numai piese de mână și instrumente sterilizate în timpul tratamentului. Piesele de mână și instrumentele nesterilizate pot provoca infecții bacteriene sau virale. Sterilizați întotdeauna piesele de mână și instrumentele după folosire.



Vă rugăm să consultați secțiunea privind Curățarea și Dezinfectarea pentru o descriere detaliată a metodelor de curățare pentru dispozitivul UnicLine S. Consultați instrucțiunile OEM anexate pentru curățarea, dezinfectarea, sterilizarea și întreținerea oricăror echipamente și instrumente OEM.

1. Apăsați butonul de pornire de pe exteriorul consolei
2. UnicLine S va afișa ceasul pe afișajul instrumentului.



UnicLine S este acum gata de utilizare.



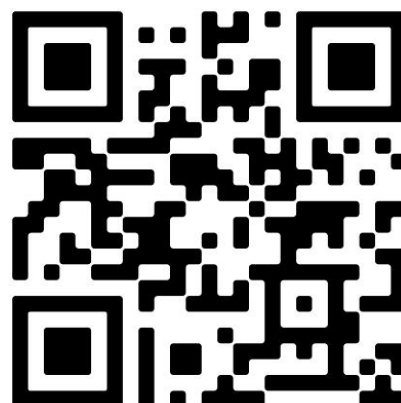
Releele principale ale robinetelor pentru apă și aer sunt pornite/oprite automat împreună cu unitatea

Înregistrarea online a utilizatorilor pentru dentiști

Înregistrare ca utilizator al unei unități Heka

Accesați informații speciale despre produse
Scanați codul QR pentru înregistrarea online.

De exemplu, puteți accesa software special, ghiduri de utilizare, ghiduri rapide, videoclipuri cu ghiduri de utilizare, sfaturi și trucuri, noutăți despre produse, etc. Extindem constant posibilitățile pentru utilizatorii înregistrați ai unităților Heka.



Pedală de control



Dacă echipamentul nu pornește conform descrierii de mai jos
- contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.



Pentru a evita activarea neintenționată a unității stomatologice, controlul cu piciorul poate activa doar instrumentul ridicat de pe masa pentru instrumente, toate celelalte instrumente sunt inactive și nu pot fi activate.

Instrucțiunile de utilizare se bazează pe pedale de control rotunde standard. Prin urmare, este posibil ca unele propoziții din alte părți ale manualului să nu respecte instrucțiunile de pe această pagină. Dacă aveți neclarități, vă rugăm să consultați această pagină.

Pedală de control standard

UnicLine S este livrat standard cu pedală de control rotundă, patentată care este folosită pentru a controla instrumentul selectat.

Top:

OP Lamp ON/OFF

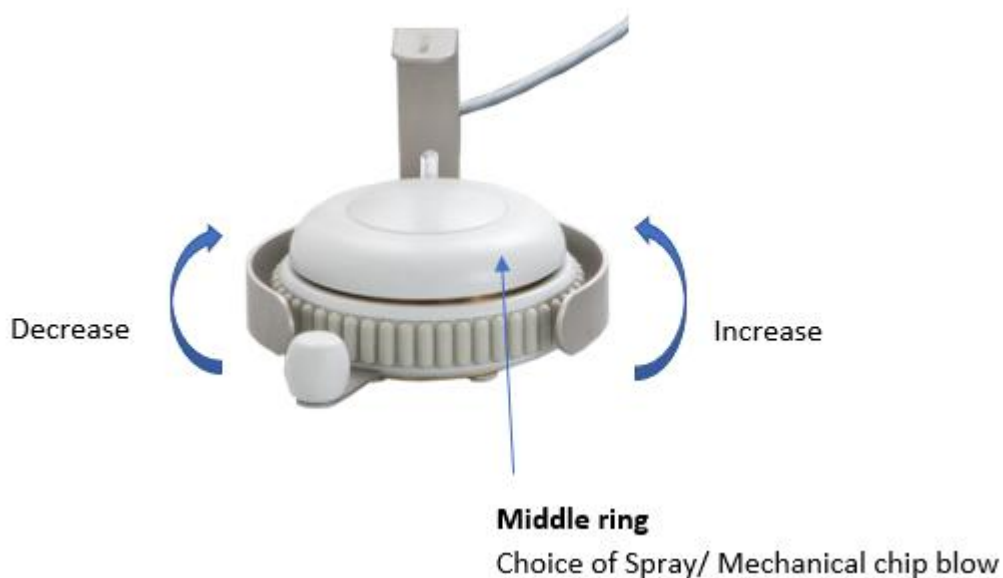


Operarea pedalei de control:

Funcționare:	Locație:	Acțiune:
Activarea lămpii OP	Partea superioară a pedalei de control	Apăsare
Schimbați pulverizarea pe instrumentul activat	Inel de mijloc (Middle ring)	Apăsare rapidă (<1 secundă)
Activați suflarea mecanică a așchiilor (rămâne activată pe durata apăsării)	Inel de mijloc (Middle ring)	Apăsare continuă (>1 secundă)
Schimbați direcția de rotație a instrumentului	Inel de activare (Activation ring) & Inel de mijloc (Middle ring)	Atingeți inelul de activare (Activation Ring) și apoi atingeți inelul de mijloc (Middle ring)

Pedală de control standard variabilă

Opțional, UnicLine S poate fi livrat cu o pedală de control standard variabilă



Operarea pedalei de control:

Funcționare:	Locație:	Acțiune:
Activarea lămpii OP	Partea superioară a pedalei de control	Apăsare
Schimbați pulverizarea pe instrumentul activat	Inel de mijloc (Middle ring)	Apăsare rapidă (<1 secundă)
Activați suflarea mecanică a așchiilor (rămâne activată pe durata apăsării)	Inel de mijloc (Middle ring)	Apăsare continuă (>1 secundă)
Creșterea intensității instrumentului	Brațul pedalei (Pedal arm)	Rotire în sens invers acelor de ceasornic
Scăderea intensității instrumentului	Brațul pedalei (Pedal arm)	Rotire în sensul acelor de ceasornic
Schimbați direcția de rotație a instrumentului	Brațul pedalei și Inelul de mijloc (Middle ring)	Împingerea brațului pedalei spre dreapta și atingerea inelului de mijloc

Pedala de control standard are trei viteze preprogramate. Pedala de control standard variabilă are trei viteze nepreprogramate.



Pedală de control universală variabilă

UnicLine S poate fi furnizat cu pedală de control universală variabilă disponibilă atât în versiuni cu fir, cât și fără fir.

Dacă UnicLine S a fost furnizat cu o pedală de control variabilă, există până la nouă programe preselectate. Cu toate acestea, poate fi programată liniar sau logaritmic. - Vezi secțiunea: Configurarea pedalei de control universale variabile.

Viteza este configurată utilizând brațul pedalei, dar intervalul de viteză este configurat utilizând până la nouă programe.

Configurarea arcurilor pedalei:

Sub pedala de control, arcul pedalei poate fi activat sau dezactivat prin menținerea brațului pedalei în poziția maximă în timp ce introduceți sau scoateți șurubul. (Înșurubați șurubul în interior cât de mult dar fără să atingă placa de bază).



Modul de funcționare pentru pedalele de control universale:

Funcționare:		Locație:	Acțiune:
Activarea lămpii OP	1	Braț de susținere stâng	Apăsare
Apelați asistentul	4	Braț de susținere drept	Apăsare
Activarea instrumentului ridicat	2	Brațul pedalei (Pedal arm)	Mutarea brațului
Comutarea între programe *	3	Selectarea pulverizării (urechea dreaptă sau stângă)	Două apăsări scurte
Modifică selecția de pulverizare a instrumentului activat	3	Selectarea pulverizării	Apăsare scurtă (<1 secundă)
Activează suflanta mecanică de așchii. Suflanta de așchii va rămâne activă atâta timp cât presiunea este menținută.	3	Selectarea pulverizării	Apăsare lungă (>1 secundă)
Intensitate mai mare în instrument	2	Brațul pedalei (Pedal arm)	Apăsați/mișcați spre dreapta
Mai puțină intensitate în instrument	2	Brațul pedalei (Pedal arm)	Apăsați/mișcați spre stânga
Joystick pentru controlul scaunului.	5	A se vedea instrucțiunile pentru scaun.	

Pedală de control standard wireless

UnicLine S poate fi livrat cu o pedală de control standard fără fir, care este utilizată pentru a controla instrumentul selectat.



Partea superioară	Poate fi utilizată pentru activarea lămpii OP (Echipament suplimentar)
Inel de mijloc (Middle ring)	O apăsare scurtă pe inelul de mijloc (mai puțin de 1 secundă) modifică pulverizarea de pe instrumentul activat O apăsare lungă pe inelul de mijloc (mai mult de 1 secundă) activează suflarea mecanică a așchiilor. Suflarea așchiilor va rămâne activă atât timp cât presiunea este menținută.
Inel de activare (Activation ring)	O apăsare constantă pe inelul de activare activează instrumentul ales. Răsucirea inelului de activare în direcția indicată de săgeți crește sau scade intensitatea instrumentului. Prin apăsarea de două ori a inelului de activare, puteți comuta între 3 setări pre-programate de viteză/ pulverizare. Pentru a inversa rotația motorului, apăsați scurt pe inelul de activare și apoi apăsați scurt pe inelul de mijloc al pedalei de control.

Pedala de control poate fi livrată cu un suport pentru a facilita deplasarea. De asemenea, este disponibilă o versiune alternativă a pedalei de control (vezi pagina următoare).

În caz de „nivel redus al bateriei” sau perturbări ale conexiunii wireless, conectați pedala de control la Sistemul stomatologic folosind cablul pentru pedala de control.

Pentru instrucțiuni tehnice, specificații și piese de schimb, consultați Capitolul Tehnic.



Împerecherea pedalei de control

Înainte de a conecta pedala de control, trebuie să alegeți tipul corect de pedală prin intermediul afișajului telescopului. În acest caz, alegeți „comutator”.

Citiți aceste instrucțiuni înainte de a împerechea pedala de control.

1. Conectați pedala de control la consolă folosind cablul. Sistemul stomatologic trebuie să fie PORNIT.
2. Apăsați și mențineți apăsată simultan partea SUPERIOARĂ și inelul de mijloc până când auziți trei bipuri
3. În termen de 5 secunde:
 - a. Activați imediat partea SUPERIOARĂ. Auziți un bip.

Codul de criptare este acum transferat de la pedala de control către receptor.

- b. În termen de 5 secunde:
 - c. Activați imediat partea SUPERIOARĂ. Auziți un bip.
 - d. Reactivați din nou partea SUPERIOARĂ. Auziți cinci bipuri. Pedala de control este acum împerecheată cu unitatea și revine la modul de lucru normal

Dacă nu apăsați în decurs de 5 secunde sau apăsați altceva, veți auzi 10 bipuri rapide și pedala de control revine la modul normal de operare fără a se fi schimbat nimic.

Top:

OP Lamp ON/OFF

Battery indicator

Decrease

Increase

Activation ring

Middle ring

Choice of Spray/ Mechanical chip blow

Partea superioară, inelul de mijloc și inelul de activare pot fi activate din toate direcțiile.



Pedală de control variabilă fără fir

UnicLine S poate fi livrat cu o pedală de control standard, variabilă fără fir, care este utilizată pentru a controla instrumentul selectat.

Partea superioară	Poate fi utilizată pentru activarea lămpii OP (Echipament suplimentar)
Inel de mijloc (Middle ring)	O apăsare scurtă pe inelul de mijloc (mai puțin de 1 secundă) modifică pulverizarea de pe instrumentul activat O apăsare lungă pe inelul de mijloc (mai mult de 1 secundă) activează suflarea mecanică a așchiilor. Suflarea așchiilor va rămâne activă atât timp cât presiunea este menținută.
Brațul pedalei (Pedal arm)	Prin rotirea brațului pedalei în direcțiile indicate de săgeți, intensitatea instrumentului poate fi mărită sau micșorată. Pentru a inversa rotația motorului, rotiți brațul pedalei rapid la dreapta și apoi apăsați scurt pe inelul de mijloc al pedalei de control.

Dacă UnicLine S este echipat cu o pedală de control variabilă, sistemul stomatologic nu are 3 viteze pre-programate. Pedala de control poate fi livrată cu un suport pentru a facilita deplasarea.

În caz de „nivel redus al bateriei” sau perturbări ale conexiunii wireless, conectați pedala de control la Sistemul stomatologic folosind cablul pentru pedala de control.

Pentru instrucțiuni tehnice, specificații și piese de schimb, consultați Capitolul Tehnic.



Programarea și împerecherea pedalei de control

Înainte de a conecta pedala de control, trebuie să alegeți tipul corect de pedală prin intermediul afișajului telescopului. În acest caz, alegeți „var ->”.

Citiți aceste instrucțiuni înainte de a programa pedala de control.

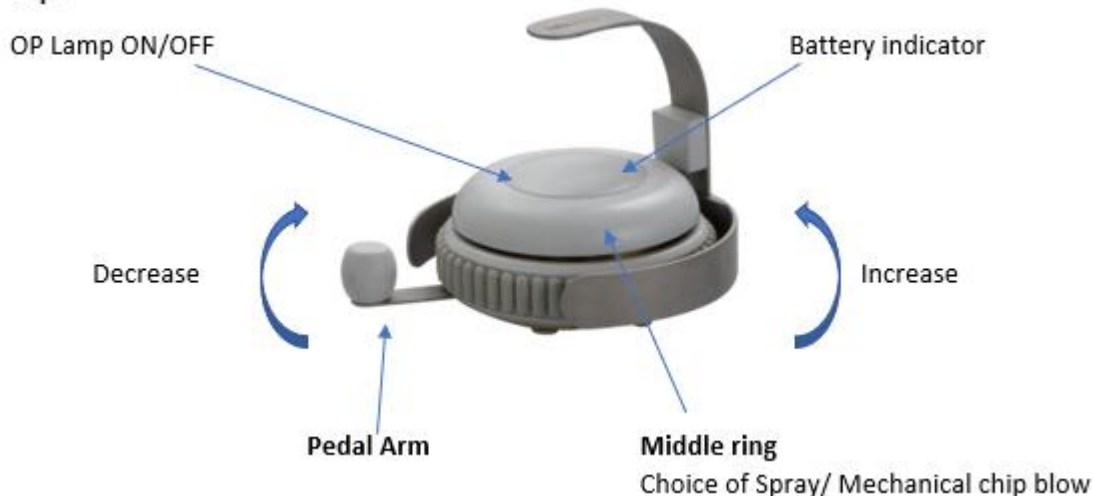
1. Conectați pedala de control la consolă folosind cablul. Sistemul stomatologic trebuie să fie PORNIT.
2. Apăsați și mențineți apăsat INELUL SUPERIOR și inelul de mijloc simultan până când auziți trei bipuri.
3. În termen de 5 secunde, activați una dintre următoarele:
 - a. Alegeți funcția liniară a brațului pedalei: Activați partea SUPERIOARĂ până când auziți două bipuri.
 - b. Alegeți funcția logaritmică a brațului pedalei: Activați INELUL DIN MIJLOC până când auziți un bip.

Codul de criptare este acum transferat de la pedala de control către receptor.

- c. În termen de 5 secunde:
- d. Fără a activa brațul pedalei (brațul spre stânga)
- e. Activați imediat partea SUPERIOARĂ. Auziți un bip.
- f. Mutați brațul pedalei (Pedal arm) la maxim cu o viteză constantă (țineți brațul spre dreapta)
- g. Reactivați din nou partea SUPERIOARĂ. Auziți cinci bipuri. Pedala de control este acum împerecheată cu unitatea și revine la modul normal de lucru.

Dacă nu apăsați în decurs de 5 secunde sau apăsați ceva greșit, veți auzi zece bipuri rapide și pedala de control revine la modul de operare normal fără a se fi schimbat nimic.

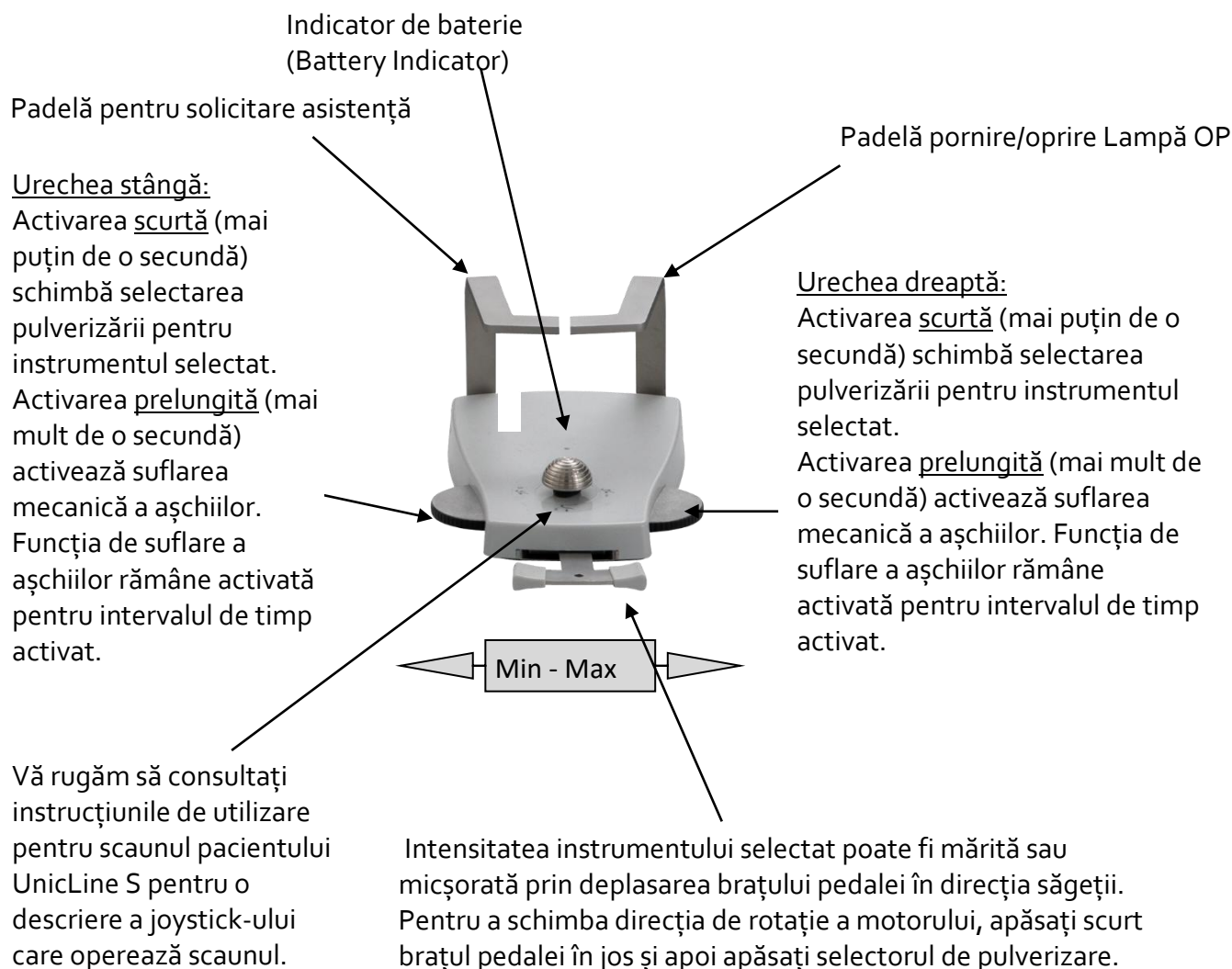
Top:





Pedală de control standard variabilă fără fir,

UnicLine S poate fi livrat cu un pedală de control universală variabilă fără fir, care este utilizată pentru a controla instrumentul selectat.



Dacă UnicLine S este echipat cu o pedală de control variabilă, sistemul stomatologic nu are 3 viteze pre-programate.

Activarea arcului brațului pedalei

La baza pedalei de control, puteți activa/dezactiva arcul brațului pedalei ținând brațul la maxim în timp ce înșurubați sau deșurubați șurubul. (Nu înșurubați mai mult decât până la suprafața plăcii de bază). Dacă opțiunea de arc din partea de jos este modificată, amintiți-vă să schimbați setările din meniul programului de pe capul telescopic.

În caz de „nivel redus al bateriei” sau perturbări ale conexiunii wireless, conectați pedala de control la Sistemul stomatologic folosind cablul pentru pedala de control.

Pentru instrucțiuni tehnice, specificații și piese de schimb, consultați Capitolul Tehnic.



Programarea și împerecherea pedalei de control

Înainte de a conecta pedala de control, trebuie să alegeți tipul corect de pedală prin intermediul afișajului telescopului. În acest caz, alegeți „var ->” pentru echiparea cu arc la brațul pedalei sau „var !” fără arc la brațul pedalei.

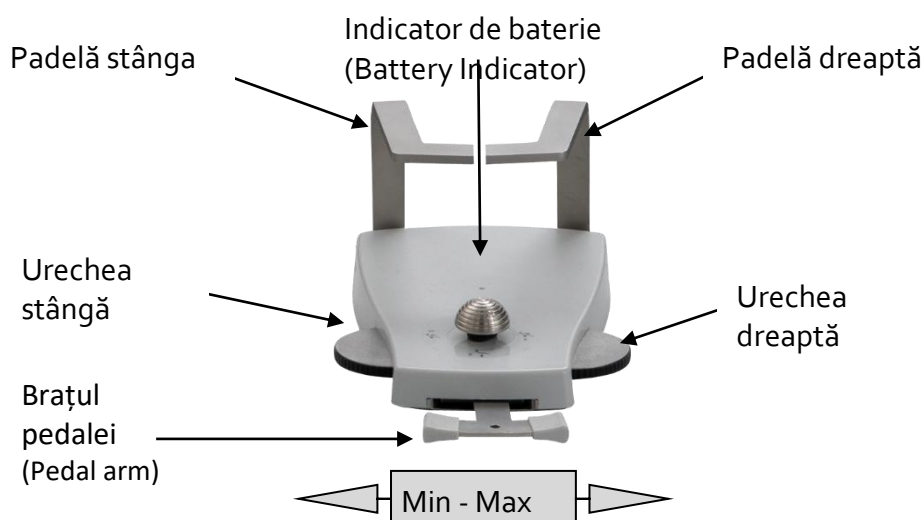
Citiți aceste instrucțiuni înainte de a programa pedala de control.

1. Conectați pedala de control la consolă folosind cablul. Sistemul stomatologic trebuie să fie PORNIT.
2. Apăsați și mențineți apăsată ambele urechi simultan până când auziți trei bipuri (aproximativ 5 secunde).
3. În termen de 5 secunde, activați una dintre următoarele:
 - a. Alegeți funcția cu arc și liniară a brațului pedalei: Activați URECHEA STÂNGĂ pentru scurt timp și veți auzi un bip.
 - b. Alegeți funcția cu arc și logaritmică a brațului pedalei: Activați URECHEA DREAPTĂ pentru scurt timp și veți auzi două bipuri.
 - c. Alegeți funcția fără arc și liniară a brațului pedalei: Apăsați scurt pe PADELA STÂNGĂ și veți auzi trei bipuri.
 - d. Alegeți funcția fără arc și logaritmică a brațului pedalei: Apăsați scurt pe PADELA DREAPTĂ și veți auzi patru bipuri.

Codul de criptare este acum transferat către PCB-ul receptor.

4. În termen de 5 secunde:
 - a. Așezați brațul pedalei la minim (către stânga).
 - b. Activați scurt padela STÂNGĂ pentru a selecta poziția minimă și veți auzi un bip.
 - c. Așezați brațul pedalei la maxim (în extrema dreaptă).
 - d. Activați scurt pe padela DREAPTĂ pentru a selecta poziția maximă și veți auzi 5 bipuri.
- Pedala de control este acum împerecheată cu unitatea și revine la modul de lucru normal

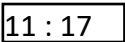
Dacă nu apăsați în decurs de 5 secunde sau apăsați ceva greșit, veți auzi 10 bipuri rapide și pedala de control revine la modul de operare normal fără a se fi schimbat nimic



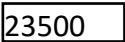
Afișajul mesei pentru instrumente

Afișaj normal – niciun instrument activat



	Este afișat timpul
	Funcție automată de scuipătoare. (funcția de atingere)
	Apel asistent (funcția de atingere)
	Controale scaun (numai în legătură cu scaunul pacientului UnicLine S)

Afișare când un instrument este activat

	Cronometrul se modifică pentru a afișa viteza, intensitatea sau timpul.
	Pictograma este iluminată (albastru) dacă există aer pentru pulverizare în instrumentul activat.
	Pictograma este iluminată (verde) dacă există apă pentru pulverizare în instrumentul activat.
	Funcție automată de scuipătoare. (funcția de atingere)
	Apel asistent (funcția de atingere)

Scaunul pacientului este blocat și pozițiile nu pot fi schimbate atunci când un instrument este îndepărtat din suportul său. Această funcție poate fi deconectată, consultați „Structura Meniului” de programare



Tastatura consolei

Afișaj normal – niciun instrument activat

	Control scaun (doar în combinație cu scaunul pentru pacienți UnicLine S).
	Umplere manuală a paharelor. Paharul este umplut atât timp cât simbolul este activat.
	Curățare manuală a vasului. Vasul este clătit atât timp cât simbolul este activat.

Curățare

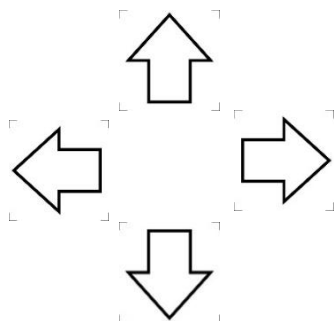
Pentru o curățare ușoară, panoul tactil al mesei pentru instrumente și tastatura de pe capul telescopic pot fi blocate.

Apăsați simbolul



scaunului:

Sunt afișate aceste săgeți:



Apăsați simultan pe săgețile „sus” și „dreapta”. Doar aceste săgeți vor fi iluminate și această funcție va bloca masa și tastatura.

În funcție de configurare, poate rămâne blocat, Sau se va debloca automat după 2 minute.

Această funcție poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea din nou a aceluiași săgeți (5 sec.).



Instrumente

Turbină



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Următoarele descrieri se aplică pedalei de control standard a UnicLine S. Pentru instrucțiuni privind pedala de control variabilă a UnicLine S, vă rugăm să consultați instrucțiunile specifice acesteia.

Activarea turbinei

Când turbina este ridicată din suportul instrumentului, fibra optică se activează automat. O apăsare constantă pe inelul de activare al pedalei de control pornește turbina.

Modificarea funcției de pulverizare

Pentru a schimba combinația de pulverizare a turbinei, instrumentul trebuie ridicat din suportul pentru instrumente. Combinația de pulverizare este afișată pe ecran. Este indicată prin simbolul de pulverizare și combinația poate fi schimbată prin apăsare scurtă



Indică **pulverizare aer ACTIVATĂ albastru**



Indică **pulverizare apă ACTIVATĂ verde**

Dacă este aleasă opțiunea de pulverizare cu aer/apă, va exista o suflare automată a așchiilor timp de 2 secunde (cu programul standard).

Pentru o suflare mecanică continuă și puternică pentru îndepărtarea așchiilor, apăsați și mențineți apăsat inelul de mijloc. Suflarea mecanică a așchiilor va continua atât timp cât se menține presiunea.



Ajustarea apei și a aerului

Robinetele de reglare sunt instalate sub modulul de turbină:

Regulator	Reglarea:	În sensul acelor de ceasornic	În sens invers acelor de ceasornic
Albastru	Pulverizare cu aer	Scădere	Creștere
Verde	Pulverizare cu apă	Scădere	Creștere
Neutru	Operare aer	Scădere	Creștere

Aerul de acționare este ajustat în timpul instalării sistemului stomatologic și nu trebuie reajustat.

În consolă există o cutie de evacuare a aerului de retur, care nu necesită întreținere.



Pentru mai multe informații detaliate despre utilizarea turbinei, consultați instrucțiunile atașate ale producătorului.



Micro motor cu fibră optică



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Următoarele descrieri se aplică pedalei de control standard a UnicLine S. Pentru instrucțiuni privind pedala de control variabilă a UnicLine S, vă rugăm să consultați instrucțiunile specifice acesteia.

Activarea motorului

Când motorul este ridicat de pe masa pentru instrumente, fibra optică se aprinde automat.

Ajustați viteza motorului

Pentru a **crește** viteza, rotiți comutatorul de activare **în sens invers acelor de ceasornic** și pentru a **reduce** viteza, rotiți-l **în sensul acelor de ceasornic**.

Dacă mențineți apăsat inelul de activare al pedalei de control, motorul va porni la viteza programată și cu combinația de pulverizare aleasă. Viteza programată (1.000-40.000) și combinația de pulverizare (apă/aer) pot fi văzute pe afișajul instrumentului pentru motor.

Motorul este echipat cu trei viteze și combinații de pulverizare preprogramate. Pentru a schimba viteza, apăsați inelul de activare de două ori scurt (acest lucru nu se aplică la unitățile cu pedale de control variabile). (Vă rugăm să consultați secțiunea despre structura meniului pentru informații privind schimbarea programelor).

Cuplu

Motorul este echipat cu o funcție de cuplu încorporată care crește automat puterea pentru a menține viteza atunci când este încărcat burghiul.

Rotație inversă

Activarea scurtă a inelului de activare, urmată de activarea scurtă a inelului de mijloc, schimbă direcția de rotație a motorului (INVERSARE). Schimbarea este indicată prin trei bipuri și un afișaj intermitent. (Dacă aveți o pedală de control variabilă, vă rugăm să consultați capitolul 3.2 Pedala de control variabilă).

Pentru a reveni la direcția originală de rotație, fie înlocuiți instrumentul în suportul său, fie apăsați scurt pe inelul de activare și apoi scurt pe inelul de mijloc.

Modificarea funcției de pulverizare

Pentru a schimba combinația de pulverizare a motorului, instrumentul trebuie ridicat de pe masa pentru instrumente. Afișajul arată combinația de pulverizare care poate fi schimbată prin apăsarea scurtă a inelului de mijloc al pedalei de control.



Indică **pulverizare aer ACTIVATĂ albastru**



Indică **pulverizare apă ACTIVATĂ verde**



Dacă este selectată pulverizarea cu aer/apă, va exista o suflare automată a așchiilor timp de 2 secunde (cu programul standard).

O suflare mecanică a așchiilor poate fi selectată prin menținerea apăsată a inelului de mijloc. Va fi activat atât timp cât inelul este ținut apăsat.



Ajustarea apei și a aerului

Robinetele de reglare sunt instalate sub modulul motorului:

Regulator	Reglarea:	În sensul acelor de ceasornic	În sens invers acelor de ceasornic
Albastru	Pulverizare cu aer	Scădere	Creștere
Verde	Pulverizare cu apă	Scădere	Creștere
Neutru	Aer de răcire	Scădere	Creștere

Aerul de răcire este ajustat în timpul instalării sistemului stomatologic și nu trebuie reajustat.



Pentru mai multe informații detaliate despre utilizarea motorului, consultați instrucțiunile atașate ale producătorului.



Instrument de detartraj cu ultrasunete



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Următoarele descrieri se aplică pedalei de control standard a UnicLine S. Pentru instrucțiuni privind pedala de controlul variabilă a UnicLine S, vă rugăm să consultați instrucțiunile specifice acesteia.

Activarea instrumentului de detartraj

Când instrumentul de detartraj este ridicat de pe masa pentru instrumente, presiunea constantă pe inelul de activare al pedalei de control va porni instrumentul și pulverizarea cu apă.

Intensitatea instrumentului de detartraj (10 – 100 %) și combinația de pulverizare  (apă) sunt afișate pe ecranul instrumentului.

Instrumentul poate fi utilizat cu trei categorii diferite de intensitate – pentru trei proceduri de lucru diferite, ENDO (E), PERIO (P) și SCALING (S). Când piesa de mână este ridicată de pe suportul pentru instrumente, este posibilă schimbarea categoriei de intensitate folosind săgețile către stânga și dreapta, iar intensitatea poate fi modificată cu săgețile în sus și în jos.

Instrumentul de detartraj este echipat cu trei intensități pre-programate și 2 combinații de pulverizare în ENDO (E), PERIO (P) și SCALING (S). Activați scurt inelul de activare de două ori pentru a schimba între intensități. (Vă rugăm să consultați secțiunea despre structura meniului pentru informații privind schimbarea programelor).

IMPORTANT

Categoriile de intensitate sunt definite diferit, în funcție de producătorul instrumentului de detartraj:

W&H:	Perio este între 2,5% și 25% din intensitatea maximă. Endo este de la 5% până la 50% din intensitatea maximă. Instrumentul de detartraj este între 10% și 100% din intensitatea maximă.
Satelec/Vario:	Perio este între 0% și 22% din intensitatea maximă. Endo este între 24% și 60% din intensitatea maximă. Instrumentul de detartraj este la 62% până la 100% din intensitatea maximă
EMS:	Perio este între 10% și 100% din intensitatea maximă. Endo este de la 5% până la 50% din intensitatea maximă. Instrumentul de detartraj este între 5% și 100% din intensitatea maximă.

Afișajul arată întotdeauna procentajul categoriilor de intensitate alese – nu procentajul intensității maxime!!!

Modificarea funcției de pulverizare

Pentru a schimba combinația de pulverizare a instrumentului de detartraj, ridicați instrumentul de pe masa pentru instrumente pentru a-l activa.

Combinația de tipuri de pulverizare este afișată pe ecranul mesei pentru instrumente.

Lumina **verde**  indică **pulverizarea apei ACTIVATĂ**



Ajustarea apei

Un regulator este instalat sub modulul instrumentului de detartraj:

Regulator	Reglarea:	În sensul acelor de ceasornic	În sens invers acelor de ceasornic
Verde	Pulverizare cu apă	Scădere	Creștere



Consultați instrucțiunile producătorului incluse cu sistemul stomatologic pentru mai multe informații despre utilizarea instrumentului de detartraj cu ultrasunete.

Instrument de fotopolimerizare



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Următoarele descrieri se aplică pedalei de control standard a UnicLine S. Pentru instrucțiuni privind pedala de control variabilă a UnicLine S, vă rugăm să consultați instrucțiunile specifice acesteia.

Activarea instrumentului de fotopolimerizare

Pentru a activa instrumentul de polimerizare, ridicați-l de pe masa pentru instrumente. Afișajul pentru instrumentul de fotopolimerizare indică timpul de polimerizare programat. Dacă utilizați lumina FARO EDI, intensitatea luminii va fi redusă automat și nu va reveni la intensitatea maximă până când motorul sau turbina nu sunt ridicate din suportul instrumentului. Această funcție poate fi deconectată, consultați instrucțiunile de programare/structura meniului. Apăsăți inelul de activare al pedalei de control. Când întrerupeți presiunea, fotopolimerizarea începe pentru timpul programat. Pentru a întrerupe polimerizarea, așezați instrumentul înapoi pe masa pentru instrumente.

Modificarea timpului de fotopolimerizare

Când instrumentul este ridicat de pe masa pentru instrumente, afișajul indică timpul de fotopolimerizare preprogramat. Această perioadă poate fi modificată apăsând "săgeata în sus" pe afișajul instrumentului pentru a crește sau "săgeata în jos" pentru a reduce timpul de polimerizare. (Vă rugăm să consultați secțiunea despre structura meniului pentru informații privind schimbarea timpului de polimerizare preprogramat).

Dezinfectarea instrumentului

Ghidajul luminos cu fibră optică și dispozitivul de protecție optic pot fi autoclavate de un număr limitat de ori.

Avertisment: NICIUNA dintre lămpile de polimerizare de mai sus nu trebuie ștersă cu o soluție puternică de alcool, deoarece aceasta ar usca plasticul și ar provoca crăparea acestuia.

Seringă cu 3, 6 & 7 funcții



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.



Sistemul stomatologic UnicLine S poate fi livrat cu diferite tipuri de seringi cu 3 funcții. Această secțiune descrie doar seringă Unic. Pentru informații suplimentare despre alte tipuri de seringi, vă rugăm să consultați instrucțiunile OEM incluse cu Sistemul stomatologic.

Activarea seringii

Aerul este activat prin apăsarea supapei din stânga.

Apă este activată prin apăsarea supapei din dreapta.

Funcția de pulverizare se realizează prin apăsarea simultană a ambelor supape.



Ajustarea apei și a aerului

Robinetele de reglare sunt instalate sub modulul pentru seringă:

Regulator	Reglarea:	În sensul acelor de ceasornic	În sens invers acelor de ceasornic
Albastru	Pulverizare cu aer	Scădere	Creștere
Verde	Pulverizare cu apă	Scădere	Creștere

Îndepărtarea vârfului seringii

Pentru a îndepărta vârful seringii, slăbiți piulița și scoateți vârful. Pentru a vă asigura că vârful seringii nu se slăbește neintenționat în timpul utilizării, piulița trebuie întotdeauna strânsă înainte de utilizare.

Seringă cu 6 funcții

UnicLine S poate fi livrată cu două tipuri de seringi cu 6 funcții de la Luzzani.

Luzzani: Pentru a porni/opri încălzirea seringii, rotiți secțiunea din spate fie spre stânga, fie spre dreapta. Punctul verde indică faptul că încălzirea este pornită.

Seringă cu 7 funcții

Luzzani: Aceasta este similară cu seringă cu 6 funcții, dar un indicator luminos se aprinde când este activată.

Avertisment: Verificați întotdeauna că vârful este montat corect și securizat.

Instrument de polizare cu aer



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Următoarele descrieri se aplică pedalei de control standard a UnicLine S. Pentru instrucțiuni privind pedala de control variabilă a UnicLine S, vă rugăm să consultați instrucțiunile specifice acesteia.



Pulverizarea cu



aer nu are nicio funcție atunci când utilizați acest instrument.

Pregătirea pentru tratament/ reumplerea recipientului cu pulbere

Asigurați-vă că conexiunea este uscată înainte de a conecta piesa de mână



Eliberați presiunea din recipient prin selectarea instrumentului, deselectarea pulverizării cu apă și activarea instrumentului.

Deșurubați capacul de pe recipient și umpleți recipientul cu pulbere.

Înșurubați capacul la loc și asigurați-vă că este strâns.

Activați pulverizarea cu apă și instrumentul este pregătit pentru tratament.

Activarea dispozitivului de polizare cu aer

Atunci când instrumentul este selectat, afișajul mesei pentru instrumente se va schimba cu programul instrumentului. Dacă instrumentul este echipat cu o lampă cu fibră optică, aceasta va fi pornită automat.

Pulverizarea cu apă trebuie activată pentru ca instrumentul să funcționeze corespunzător.

Instrumentul este activat ulterior cu ajutorul pedalei de control.



Indică **pulverizare apă ACTIVATĂ**

După tratament

Odată ce tratamentul a fost finalizat, sistemul trebuie curățat de pulbere pentru a preveni înfundarea.

Deselectați pulverizatorul de apă și activați instrumentul pentru a depresuriza sistemul.

Îndepărtați piesa de mână și suflați aer comprimat din seringă prin interiorul piesei de mână.

Curățați piesa de mână cu acele incluse, conform recomandărilor producătorului.

Butonul de pe suportul recipientului poate fi utilizat pentru a sufla aer comprimat prin furtunul instrumentului pentru a elimina orice blocaj cauzat de pulberea reziduală.



Ajustarea apei și a aerului

Robinetetele de reglare sunt instalate sub modulul instrumentului:

Regulator	Reglarea:	În sensul acelor de ceasornic	În sens invers acelor de ceasornic
Albastru	Presiunea aerului	Scădere	Creștere
Verde	Flux de apă	Scădere	Creștere



Creșterea presiunii aerului crește efectul de curățare și reduce efectul de lustruire. Creșterea debitului de apă crește efectul de lustruire și reduce efectul de curățare.



În ceea ce privește utilizarea și timpii de funcționare, vă rugăm să consultați regulile emise de producătorul instrumentului.

Camera intraorală



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Următoarele descrieri se aplică pedalei de control standard a UnicLine S. Pentru instrucțiuni privind pedala de control variabilă a UnicLine S, vă rugăm să consultați instrucțiunile specifice acesteia.

Activarea camerei intraorale

Pentru a activa camera intraorală, ridicați-o de pe masa pentru instrumente. Lumina se va aprinde automat. Imaginea apare pe ecran.

Pentru a îngheța imaginea, apăsați rapid pe inelul de activare al pedalei de control.; Apăsați din nou pentru a readuce camera la poziția standard.

Pentru a împărți ecranul în patru vizualizări, apăsați inelul de activare de pe pedala de control timp de cel puțin 3 secunde; o altă apăsare de 3 secunde va readuce camera la poziția standard.

Vă rugăm să consultați instrucțiunile producătorului incluse cu Sistemul stomatologic pentru mai multe informații despre utilizarea camerei intraorale.



Sistem de apă sterilă



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Sistemul de apă sterilă furnizează apă sărată sterilă atunci când motorul sau instrumentul de detartraj este activat. Utilizarea apei sărate sterile deconectează funcția normală de pulverizare.

Instalarea sistemului de apă sterilă

1. Instalați pompa de apă sterilă pe adaptor.
2. Introduceți suportul pentru pungă în cavitatea adaptorului pompei.
3. Îndepărtați capacul negru de protecție de pe motorul pompei.
4. Verificați că punga din kitul cu apă sterilă nu prezintă defecte.
5. Instalați roata pompei pe motorul pompei
Apoi puneți opritorul de cauciuc alb pe axul motorului.
6. Atașați tubul la punga sterilă. Robinetul albastru de controlul al debitului de suflare trebuie să fie complet deschis.
7. Montați instrumentul chirurgical pe motor și atașați furtunul steril la canalul extern de apă al instrumentului.
8. Conectați clemele pentru furtun la furtunul motorului.
9. Conectați fișa de la motorul pompei la priza corespunzătoare din spatele mesei pentru instrumente.
10. Sistemul de apă sterilă este acum gata de utilizare.

Activarea sistemului de apă sterilă

Pentru a activa sistemul de apă sterilă, apăsați și mențineți apăsat inelul de activare al pedalei de control. Alimentarea normală cu apă de pulverizare a fost deconectată, iar pompa alimentează automat lichidul steril în piesa de mână.

Când pompa este conectată, afișajul mesei pentru instrumente va comuta automat la „modul apă sterilă”. Îndepărtați instrumentul pentru care este necesară această funcție (motor sau instrumentul de detartraj). Comutați săgeata în sus și săgeata în jos. Dacă activați ambele săgeți simultan, apa sterilă va fi selectată pentru instrumentul în cauză.

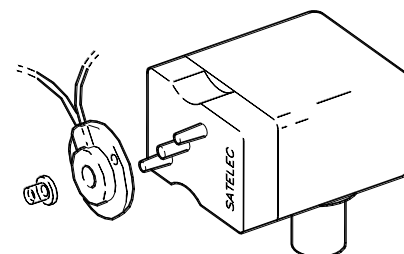
Apa pentru pulverizare și supapele de aer ale instrumentului vor fi blocate și pot fi folosite săgețile în sus și în jos pentru a crește sau reduce viteza pompei.

(Începeți la viteză medie.) Viteza selectată va fi memorată.

Simbolul de aer pulverizat se va opri.

Pompa de apă poate fi conectată și deconectată prin inelul de pulverizare de pe pedala de control (simbolul apei trebuie oprit și pornit simultan).

Selecția instrumentului poate fi modificată.



Alimentare normală cu apă

Când pompa este deconectată, Sistemul stomatologic va reveni la starea normală.



Scuipătoare



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Cum să operați scuiptoarea



Prin activarea fântânii automate, paharul va fi umplut în timpul programat, urmat de clătirea vasului.

Activarea funcției de poziționare pentru clătire.

Activând poziția de clătire, scaunul va merge în poziția de clătire, paharul va fi umplut în intervalul de timp preprogramat și vasul va fi clătit.

Poziția de clătire poate fi activată apăsând  (F2) pe brațul telescopic, apăsând pe tastatura mesei sau apăsând scurt pe joystick (apăsare scurtă în sus dacă alegeți funcția de inversare).

În poziția de clătire:

- Puteți alege ultima poziție pentru a continua tratamentul apăsând  pe tastatura mesei sau apăsând în sus pe joystick (apăsăți în jos dacă ați ales funcția de inversare); atunci scaunul va reveni la ultima poziție, iar funcțiile joystick-ului și tastaturii revin la normal.
- Dacă tratamentul s-a încheiat și pacientului trebuie să se ridice de pe scaun, apăsăți  pe tastatura mesei, < pe brațul telescopic sau apăsăți stânga pe joystick (> dacă a fost aleasă funcția pentru mâna stângă); atunci scaunul va rămâne în poziția de clătire, iar funcțiile joystick-ului și tastaturii revin la normal.

Activarea funcției de umplere a paharului

Dacă apăsați butonul de umplere a paharului (F3) de pe brațul telescopic, paharul se va umple pentru durata de timp preprogramată.

Clătirea vasului este activată automat după activarea funcției de umplere a paharului.

Activarea funcției de clătire a vasului

Clătirea vasului poate fi activată și prin intermediul tastaturii de pe brațul telescopic (F4). Vasul se va clăti pentru durata de timp preprogramată.

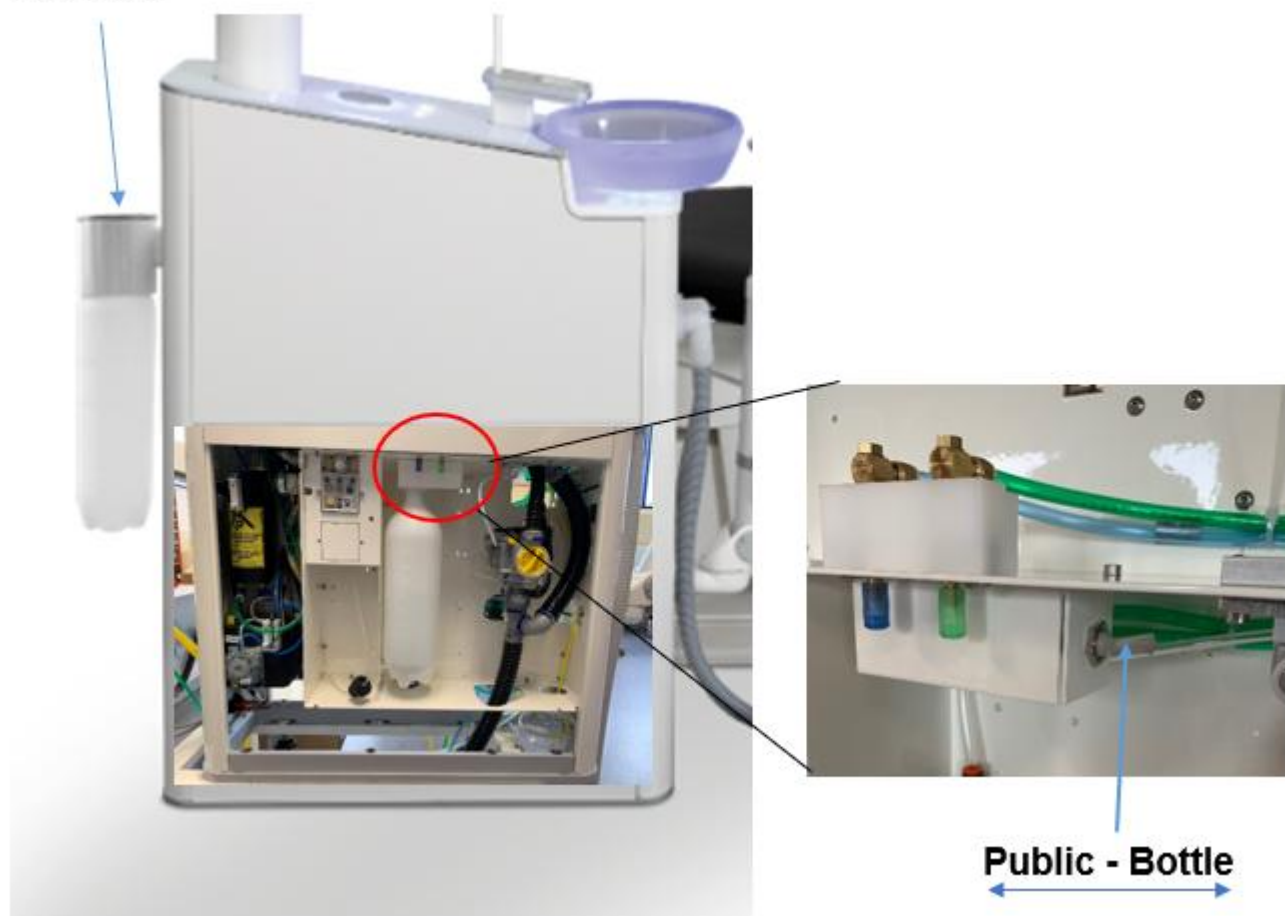
Pentru instrucțiuni privind modificarea timpului de umplere a paharului în poziția de clătire  (F2), timpul de umplere a paharului (F3) sau timpul de clătire a vasului, vă rugăm să consultați secțiunea relevantă din „Structura Meniului”.



Activarea apei îmbuteliate externe

External Bottle water

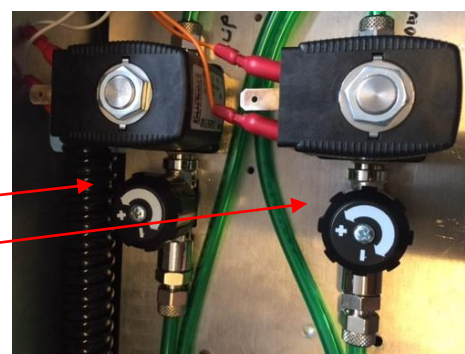
ON / OFF



Ajustarea presiunii apei pentru pahar și vas.

Presiunea apei poate fi ajustată prin șuruburile de ajustare pentru presiune mai mare și (-) pentru presiune mai mică.

Pahar
Vas





Demontarea vasului de sticlă

Vasul de sticlă poate fi îndepărtat pentru curățare.
Îndepărtați ciuperca din scurgere.

Deșurubați vasul rotindu-l în sens invers acelor de
ceasornic.

Apoi ridicați-l.

Montați din nou vasul urmând instrucțiunile în sens
invers.



Nu depășiți 65°C/149°F atunci când curățați vasul.

Când este instalată o fântână rotativă, scaunul este blocat
automat atunci când fântâna este rotită către partea pacientului





Tub de aspirație pe brațul telescopic

Aspirare selectivă

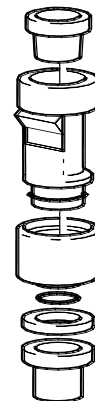
În cazul aspirației selective, doar furtunul de aspirație ales va funcționa. Sistemul de aspirație este un sistem de aspirație cu volum mediu de la 90 la 250 l/min.



Trebuie luate măsuri de precauție în timpul instalării pentru a asigura restricționarea fluxului.

Îndepărtarea capacului supapei de aspirație

Partea superioară a supapei de aspirație poate fi îndepărtată pentru curățare și sterilizare în autoclavă. Inelul O al supapei de aspirație trebuie lubrifiat cu vaselină siliconică după curățarea zilnică.



Îndepărtarea suporturilor de aspirație



Sunt disponibile atât versiunile deschise, cât și cele închise ale suporturilor de aspirație. Acestea sunt ușor de îndepărtat pentru curățare.

Îndepărtarea filtrului furtunului de aspirație

În fiecare furtun de aspirație există un filtru care poate fi îndepărtat cu ușurință pentru curățare. Filtrul se curăță cu o perie.



Reglarea brațului telescopic

Ajustați lungimea brațului telescopic prin slăbirea celor două capace cu șurub X1 și X2 care acționează ca frâne de frecare. Trageți-l la lungimea dorită și fixați-l prin strângerea capacelor cu șurub.

O seringă cu 3 sau 6 funcții, o lampă de fotopolimerizare sau o Camera intraorală poate fi montată în al patrulea suport al brațului telescopic.

Informații generale despre afișajul brațului telescopic

Afișajul și funcțiile butoanelor se adaptează la opțiunile selectate în Sistemul stomatologic. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea din „Structura Meniului”.





Separatorul automat Metasys



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Pentru a asigura funcționarea corectă și pentru a evita defecțiunile separatorului automat Metasys, trebuie efectuate următoarele:

Întreținere preventivă zilnică

Clătiți furtunurile de aspirație și scuiptoarea după fiecare tratament. Recomandăm ca scuiptoarea și sistemul de aspirație să fie curățate în fiecare zi la prânz și seara sau consultați instrucțiunile producătorului pentru întreținerea preventivă pentru a menține Sistemul stomatologic în stare de funcționare corespunzătoare.

Recomandăm utilizarea Metasys Green & Clean pentru curățare (F-979).

Înlocuirea rezervorului de colectare

1. Opriți unitatea.
2. Îndepărtați capacul cel mai îndepărtat de scaunul pacientului.
3. Ridicați suportul de blocare și scoateți întregul element al rezervorului pe orizontală.
4. Deschideți cele patru încuietori cu clemă. Ridicați și coborâți elementul separator de câteva ori. Apoi, curățați exteriorul pompei, precum și filtrul pompei de la bază. Apoi, curățați cei trei electrozi ai senzorului (trei "bețe" negre).
5. Așezați elementul separator în noul rezervor, orientat spre eticheta „față” de pe rezervor.
6. Închideți toate cele patru încuietori cu clemă.
7. Glisați cu atenție rezervorul de-a lungul șinei sale și verificați dacă este poziționat corect. Coborâți suportul de blocare.
8. Porniți Sistemul stomatologic și verificați dacă dioda ce emite lumină verde a indicatorului pentru Separator de pe tastatură se aprinde.



Separator de amalgam Metasys



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Pentru a asigura funcționarea corectă și pentru a evita defecțiunile separatorului de amalgam Metasys, trebuie să se efectueze următoarele:

Întreținere zilnică

Clătiți furtunurile de aspirație și scui pătoarea după fiecare tratament. Recomandăm ca scui pătoarea și sistemul de aspirație să fie curățate în fiecare zi la prânz și seara sau consultați instrucțiunile producătorului pentru întreținerea preventivă pentru a menține Sistemul stomatologic în stare de funcționare corespunzătoare.

Recomandăm utilizarea Metasys Green & Clean pentru curățare (F-979).

Întreținere săptămânală

Oprii sistemul stomatologic. Îndepărtați capacul lateral cel mai îndepărtat de scaunul pacientului. Tava de filtrare trebuie curățată o dată pe săptămână. Tava de filtre trebuie schimbată la fiecare 2 sau 3 luni. Pentru a vă ajuta, toate piesele care trebuie întreținute sunt galbene. Curățați senzorii după cum este necesar cu o periuță de dinți sau un obiect similar.

Înlocuirea rezervorului de colectare a amalgamului

1. Oprii Sistemul stomatologic.
2. Îndepărtați capacul cel mai îndepărtat de scaunul pacientului.
3. Ridicați suportul de blocare și scoateți întregul element al rezervorului pe orizontală.
4. Deschideți cele patru încuietori cu clemă. Ridicați și coborâți elementul separator de câteva ori. Apoi, curățați exteriorul pompei, precum și filtrul pompei de la bază. Apoi curățați cei trei electrozi ai senzorului (trei "bețe" negre). Puteți utiliza o periuță de dinți sau un obiect similar pentru curățare.
5. Așezați elementul separator în noul rezervor, orientat spre eticheta „față” de pe rezervor.
6. Închideți toate cele patru încuietori cu clemă.
7. Glisați cu atenție rezervorul de-a lungul șinei sale și verificați dacă este poziționat corect. Coborâți suportul de blocare.
8. Porniți Sistemul stomatologic și verificați dacă dioda ce emite lumină verde a indicatorului de pe afișaj se aprinde.

Când recipientul de amalgam din separator este plin în proporție de 90%, va exista atât o alarmă vizuală, cât și una acustică pe tastatura separatorului. Alarma poate fi ștearsă de pe tastatura separatorului și sistemul stomatologic revine la normal.

Recomandăm schimbarea/golirea recipientului de amalgam cât mai curând posibil.

Dacă neglijați să schimbați/goliți recipientul, la un moment dat veți ajunge la o alarmă de 100%. Separatorul verifică doar cantitatea de amalgam la pornire, adică atunci când porniți sistemul stomatologic.



Curățare și dezinfectare

Această secțiune conține informații despre modul de curățare și dezinfectare a echipamentului UnicLine S de la Heka Dental. Pentru informații detaliate despre curățarea, dezinfectarea și sterilizarea echipamentelor și instrumentelor OEM achiziționate pentru a fi utilizate cu UnicLine S, vă rugăm să consultați documentația OEM.

Centrul pentru Controlul și Prevenirea Bolilor (CDC) recomandă utilizarea unui germicid chimic înregistrat la EPA ca Dezinfectant pentru Spitale și etichetat pentru activitate tuberculocidă pentru suprafețele care au fost contaminate cu materie de la pacienți. În conformitate cu această directivă, recomandăm dezinfectarea la nivel intermediar între pacienți folosind Sani-Cloth AF3/Dürr FD300 sau conform indicațiilor de mai jos. Este important să urmați instrucțiunile producătorului pentru a asigura o dezinfectare eficientă.

ATENȚIE: Curățarea cu ultrasunete nu este potrivită pentru acest echipament.

Curățarea și dezinfectarea suprafețelor externe de contact clinic

În continuare este prezentată o listă a suprafețelor externe de contact clinic:

- Consolă
- Scuiptoare
- Pedală de control
- Braț instrument
- Masă pentru instrumente
- Tavă pentru instrumente
- Mânere de instrumente
- Suport pentru instrumente
- Instrumente și tuburi de aspirație
- Afișajul instrumentului
- Braț de aspirație telescopic
- Suport pentru tubul de aspirație

Suprafețele externe ale dispozitivului UnicLine S trebuie curățate și apoi dezinfectate. Consultați imaginile din secțiunea Curățare și Dezinfectare pentru suprafețe externe pentru demontarea mânerelor instrumentelor de pe masa pentru instrumente în vederea curățării și dezinfectării.

Mai întâi, CURĂȚAREA

Ștergeți cu o lavetă moale umezită cu un detergent sau cu o soluție dezinfectantă blândă la începutul și la sfârșitul fiecărei zile de lucru și dacă este vizibil murdar. Aveți grijă să evitați apa curgătoare și stropirea în timpul curățării suprafețelor unității.

În al doilea rând, DEZINFECTAREA

După curățare, dezinfectați între pacienți folosind Dürr sau Sani-Cloth AF3/ FD300. **URMAȚI ÎNTOTDEAUNA** instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Curățarea și dezinfectarea tapiteriei scaunului pentru pacient

Mai întâi, CURĂȚAREA

Ștergeți cu o lavetă moale umezită cu un detergent sau cu o soluție dezinfectantă blândă la începutul și la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Pentru pete, pot fi utilizate produse de curățare pe bază de alcool, cum ar fi Fantastik® și Formula 409®. Pentru dezinfectare, utilizați o soluție de 1:5 de înălbitor și apă. Clătiți cu apă curată pentru a îndepărta reziduurile soluției de curățare. Lăsați să se usuce la aer. Evitați apa curgătoare și stropirea în timpul curățării.



În al doilea rând, DEZINFECTAREA

Dezinfectați între pacienți folosind Sani-Cloth AF3. Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Curățarea și dezinfectarea suprafețelor exterioare

CURĂȚARE:

Ștergeți suprafața exterioară cu o lavetă moale umezită cu un detergent sau cu o soluție dezinfectantă blândă la începutul și la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Evitați apa curgătoare și stropirea în timpul curățării.

DEZINFECTARE:

Dezinfectați suprafețele externe între pacienți folosind Sani-Cloth AF3. Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

PRECAUȚII:



Nu utilizați agenții de curățare enumerați mai jos, deoarece aceștia pot provoca daune permanente pieselor Sistemului stomatologic:

- Ceară de lustruit
- Acetonă
- Percloretilenă
- Tricloretilenă
- Pulbere de curățare
- Dezinfectanți care conțin halogeni
- Detergenți pe bază de acid sulfuric



Demontarea mânerului:

Rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic și ridicați-l pentru curățare.

Montarea mânerului:

Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic pentru montarea mânerului.

Capul și discul lămpii:

Curățarea trebuie efectuată folosind o cârpă moale din bumbac sau bumbac absorbant cu alcool etilic sau detergentul specific PERFLEX. Sunt adecvați dezinfectanții pe bază de apă-alcool cu 70% alcool izopropilic sau etanol.

Curățarea automată a sistemului de aspirație



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Afișaj

Puteți comuta la curățarea sistemului de aspirație accesând submeniul (butonul albastru de pe brațul telescopic). Aici puteți alege între clătirea cu apă (tasta F1) sau cu substanțe chimice (tasta F4). Curățarea sistemului de aspirație poate fi utilizat cu sau fără lichid de curățare. Dacă utilizați sistemul fără lichid de curățare, apă curată va fi circulată prin sistem.



Funcția de curățare automată poate fi oprită întotdeauna prin ridicarea uneia dintre seringile de aspirație.

Verificarea lichidului de curățare

Sistemul de curățare este setat pentru utilizarea lichidului de curățare METASYS (Dezinfectare și Curățare H1).

Ar trebui să verificați în mod regulat dacă există lichid de curățare în punga cu substanțe chimice și acesta ar trebui înlocuit atunci când este necesar.

Curățare manuală/continuă a sistemului de aspirație în timpul tratamentului pacienților.

În locul curățării automate a întregului sistem de aspirație, puteți selecta curățarea manuală a uneia sau mai multor seringi de aspirație în timpul tratamentului unui pacient. Porniți funcția de curățare ridicând unul sau mai multe dintre furtunurile de aspirație din suport, apoi selectați curățarea cu lichid de curățare sau apă din meniul de curățare a sistemului de aspirație.

Dacă scoateți un furtun de aspirație din suport în timp ce un alt furtun de aspirație este curățat manual, ambele furtunuri de aspirație vor fi curățate.

Vă rugăm să rețineți:

Funcția de curățare manuală utilizează mai puțin fluid de curățare decât curățarea automată.

Curățarea manuală se va opri imediat ce toate furtunurile de aspirație au fost repuse în suport.

Sistemul de curățare a fost configurat pentru utilizarea detergentului METASYS (dezinfecție și curățare H1) (1 litru).

Clătirea instrumentului



Dacă echipamentul nu funcționează conform descrierii de mai jos, contactați imediat un distribuitor autorizat Heka Dental.

Pentru a asigura un aport de apă proaspătă, UnicLine S poate fi livrat cu o funcție care clătește automat instrumentele cu apă.

Demontați piesele de mână și contra unghi și turbina.

Așezați vasul de clătire în scuiptoare, scoateți instrumentele și așezați-le în orificiile pentru instrumente.

Dacă toate instrumentele cu „alimentare cu apă” sunt îndepărtate simultan, brațul telescopic va comuta automat la „Clătire instrument” pe linia de sus.



Dacă activați F1 (clătire de 1 minut) sau F4 (clătire de 6 minute), apa va fi pornită pentru toate instrumentele selectate, iar afișajul mesei pentru instrumente va număra invers de la 60 sau 360 de secunde. Când timpul de clătire s-a terminat, apa se va opri și Sistemul stomatologic va emite un semnal acustic scurt. Când instrumentele au fost reasezate, Sistemul stomatologic va reveni la „meniul principal”/

Dacă înlocuiți un instrument pe masă înainte de sfârșitul timpului de clătire, apa se va opri pentru instrumentul în cauză, dar va continua pentru celelalte (acest lucru asigură protecția împotriva „inundațiilor” sau utilizării incorecte).

Rețineți! Clătiți scuipătoarea cu apă curată după fiecare curățare.

Apă îmbuteliată

Puteți comuta între alimentarea cu apă de la rețea și cea îmbuteliată din submeniu (butonul albastru de pe brațul telescopic). Această selecție va fi memorată atunci când Sistemul stomatologic este oprit și pornit din nou.

Când Sistemul stomatologic este pornit, va fi afișată tasta F1 P (public) sau F4 B (îmbuteliat) pe linia de sus a meniului principal de pe brațul telescopic.

Întreținere

Îndepărtarea suportului pentru instrumente

Sistemul de suport al instrumentului poate fi ușor eliminat pentru curățare prin glisarea acestuia de la masa pentru instrumente.

A se vedea Curățarea și dezinfectarea.

Întreținerea echipamentului trebuie să facă parte integrantă din rutina clinicii. Întreținerea zilnică curentă ar trebui continuată.

Instrumente





Inelele O pentru instrumente trebuie verificate și, dacă este necesar, înlocuite. Inelele O trebuie lubrificate cu lubrifiant pe bază de silicon.

Furtunuri de aspirație

Inelele O pentru tuburile de aspirație trebuie verificate și, dacă este necesar, înlocuite. Inelele O trebuie lubrificate cu lubrifiant pe bază de silicon.

Scuipătoare

Vasul de sticlă al scuipătoarei poate fi spălat în mașina de spălat vase. (max 65°C)

Pedală de control

Este important să vă asigurați că pedala de control este stabilă pe podea. În timp, picioarele de cauciuc de sub pedale pot deveni alunecoase de la substanțele de lustruire pentru podele, săpun, etc., iar pedala poate începe să alunece pe podea. Picioarele de cauciuc pot fi curățate folosind benzină sau alt degresant.

Alimentarea cu apă

Este posibil să existe cerințe naționale sau internaționale în vigoare care prevăd că instrumentele etc. trebuie clătite cu apă după fiecare pacient și/sau după o perioadă de inactivitate.



Întreținere anuală

Trebuie efectuată o inspecția anuală de către un tehnician autorizat UnicLine S pentru a asigura funcționarea optimă și pentru a menține garanția extinsă de 2 ani.

Garanția este valabilă numai în cazul în care Sistemul stomatologic este întreținut anual cu kitul de service recomandat, iar cardurile de instalare/service și numerele de serie ale kitului de service sunt trimise către Heka Dental A/S.

Informații despre PCB și electronice

Informațiile sunt disponibile pentru tehnicienii de service autorizați.

Vă rugăm să contactați departamentul nostru tehnic pentru detalii suplimentare.

Heka Dental A/S, Baldershøj 38, DK-2635 Ishøj.

Tel.: +45 43320990, Fax: +45 43320980

www.heka-dental.dk

Instrument motorizat cu fibră optică, inclusiv tubulatura motorului



Consultați instrucțiunile de utilizare atașate (secțiunea „Întreținere”) pentru instrucțiuni de curățare.

Instrument de detartraj cu ultrasunete



Consultați instrucțiunile de utilizare atașate (secțiunea „Dezinfectare, curățare și sterilizare”) pentru instrucțiuni de curățare.

Instrument de polimerizare

Curățați ghidajul luminos într-un autoclav la o temperatură de 135°C. (Doar ghidajul luminos.)

Consultați instrucțiunile de utilizare atașate (secțiunea „Întreținere, Dezinfectare și curățare a echipamentului”) pentru instrucțiuni de curățare

Seringă cu 3-7 funcții



Consultați instrucțiunile atașate pentru utilizare (secțiunea "Curățare și sterilizare") pentru instrucțiuni de curățare.



Lista de verificare pentru întreținerea anuală

Unitate	Testat	Programat	Înlocuit	Număr produs	Rep.
Control software	Placă de bază de alimentare				
	Placa de control a consolei				
	Afișaj pentru panoul de instalare din sticlă			db-0030-11	
	Placa de control a instrumentelor				
	Placă de control pentru scaun (opțiune)				
	Placă unică pentru pedala de control (opțiune)				
	Placă de afișaj pentru telescop				
Consolă	Împământarea unității				
	Kit de ajustare/reglare a apei			* 907	
	Insertie filtru de apă			* 900	
	Insertie pentru Filtru de Aer			* 901	
	Garnitură de etanșare pentru supapa principală de apă			* ft-2141-15	
	Supapă principală de apă, garnitură inelară plată.			* ft-0032-15	
	Presiunea apei: 2 bar				
	Presiunea aerului: 4.5 bar				
	Test de închidere a Magnetului Principal			f-043	
	Deteriorarea suprafeței unității			Lak. A-499 A-499-1	
Aspirație, curățare sistem aspirație + braț telescopic	Tub de aspirație 11mm gri cu nervuri			** 2m/ ***3m f-527	
	Tub de aspirație 16mm gri cu nervuri			** 2m/ ***3m f-528	
	Tub de retur aer, roșu			** 4,3m/ ***6,3m a-118	
	Curățarea robinetilor			**/** 2 x f-548	
	Unghiuri de aspirație cu țevă lungă			**/** 2 x f-522	
	Partea superioară, aspirație mare 17mm nou			* f-688-1	
	Partea superioară, aspirație mică, nou			* f-686-1	
	Piesa din mijloc, aspirație mică			**/** fc-0684-01	
	Partea de jos, aspirație mică			**/** fc-0682-01	
	Piesa de mijloc, aspirație mare			**/** fc-0685-01	
	Partea de jos, aspirație mare			**/** fc-0683-01	
	Inel O 14 x 1 (pentru aspirarea piesei centrale)			**/** 2 x f-681	
	Filtru inel O			**/** 2 x f-518	
	Aspirator mare cu ac (11mm)			* ft-2267	
	Filtru inel O			* 4 x f-518	
	Filtre de aspirație lungi			* 2 x f-523-1	
	Colector de aspirație curat				
	Membrana Dürr pentru supapa de selecție			* 2 x 7560-500-22	
	Supape de selecție Dürr			2 x 7560-500-77	
	Activarea suportului de aspirație				
	Reglarea brațului telescopic				
	Inel O 3,15 x 1,80 (suport de aspirație)			* 8 x ft-0020-15	
	Tastele pentru Funcția de Telescop + Lumină				
	Afișaj pe telescop				
	Garnitura de etanșare a supapei (supape de curățare a aspirației)			**/** 2 x ft-2140-15	
	Inel O 12,5 x 1,1 FKM (supape de curățare prin aspirație)			**/** 2 x ft-0033-15	
	Supapă de retur (în interiorul blocului de curățare a sistemului de aspirație)			**/** 2 x ft-2174-15	
	Separator de amalgam Metasys/Dürr MST1		consultați instrucțiunile producătorului		
	Lampă Metasys WEK/WEK		consultați instrucțiunile producătorului Amintiți-vă de service-ul anual!!		
	Supapă pentru scuițătoare				
Scuițătoare	Inel O 21X4,5 (sub scuițătoare)			**** ft-0027-15	
	Filtru contra ciupercilor			**** ft-0078-06	
	Garnitură de etanșare a supapei (supapă pentru pahar și scuițătoare)			**** 2 x ft-2141-15	
	Garnitură cu inel plat (supapă pentru pahar și scuițătoare)			**** 2 x ft-0032-15	
	Supapele pentru pahar și scuițătoare se închid ermetic			a-279	
	Timpii de curgere în pahar și supapa vasului				
	Puterea debitului în pahar și supapa vasului				
Braț					
	Șuruburi de frânare pentru braț				
	Arcuri în braț				



	Unitate	Testat	Programat	Înlocuit	Număr produs	Rep.
	Masa cu suprafață din sticlă					
	Afișaj					
	Ajustați timpul cu ajutorul capului telescopic					
	Funcție cheie + lumină					
	Pedală de control					
	Funcționalitate					
	Lampă de polimerizare					
	Funcție					
	Timp de expunere					
Micromotor	Garnitură pentru supapă de apă (supapă de apă)				* ft-2140-15	
	Inel O 12,5 x 1,1 FKM (supapă de apă)				* ft-0033-15	
	Inel O 2,35 x 1 (ac de reglare, apă)				* ft-2153-15	
	Toate cele 3 supape se închid ermetic					
	Selectarea vitezei și pulverizării					
	Aer de răcire min. 10 l/minut					
	Volumele de apă pulverizată și de aer					
	Lumină cu fibră optică					
	Inversare (pornire - pulverizare)					
	Inel O (Bien air)				* 6 x 011.35.28	
Turbina	Garnitură pentru supapă de apă (supapă de apă)				* ft-2140-15	
	Inel O 12,5 x 1,1 FKM (supapă de apă)				* ft-0033-15	
	Inel O 2,35 x 1 (ac de reglare, apă)				* ft-2153-15	
	Toate cele 3 supape se închid ermetic					
	Selectarea pulverizării					
	Presiunea de antrenare a turbinei,-			conform instrucțiunilor producătorului		
	Volumele de apă pulverizată și de aer					
	Presiunea aerului de retur: max. 0.3 bar					
	Inele O					
	Tubulaturi de pulverizare curate					
Instrument de detartraj	Lumină cu fibră optică					
	Aspirația în suport pentru aer de retur (consolă)					
	Garnitură pentru supapă de apă (supapă de apă)				* ft-2140-15	
	Inel O 12,5 x 1,1 FKM (supapă de apă)				* ft-0033-15	
	Inel O 2,35 x 1 (ac de reglare, apă)				* ft-2153-15	
	Supapa de apă pulverizată se închide ermetic					
	Selecta rezistenței și a pulverizării					
	Volumele de apă pulverizată					
	Lampă din fibră optică (opțiune)					
	Tubulaturi de pulverizare curate					
Seringă	Inel O					
	Inel O 2,35 x 1 (ac de reglare, apă)				* ft-2153-15	
	Funcționalitatea supapelor de apă + aer					
	Supapele se închid ermetic					
	Volumele de apă pulverizată și de aer					
	Apă caldă + aer (opțional)					
	Lampă din fibră optică (opțiune)					
	Duze de pulverizare curate					
	Cuplaj rapid, Apă					
	Cuplaj rapid, aer					
Echipament suplimentar	Cuplaj rapid, Aspirație					
	Încălzitor de apă					
	fișă 230V					
	Apă îmbuteliată					
	Apă sterilă					
	Clătirea instrumentului					
	Operare manuală				** 50g. ft-2013-15	
	Funcționarea programului					
	Verificați strângerea axului în partea din spate				Ft-1303-15	
	Lubrifierea axului pentru motoare și alte părți mobile					
Scaun	Verificarea/reglării alunecării laterale cu șaibe					
	Lampă					



Soluții tehnice - numai pentru tehnicieni autorizați

Date tehnice

Tensiune	230V ~/115V ~
Frecvența	50 Hz/60 Hz
Consumul de energie	5 A/10 A
Grad de protecție	Piese aplicate de tip B
Clasificare	Clasa I

Sigurante

Placa de control a de bază

F1 (230V-siguranță secundară) : T4.0A L250VAC 5x20 mm

F2 (230V-siguranță secundară) : T4.0A L250VAC 5x20 mm

F3 (230V-siguranță secundară) : T4.0A L250VAC 5x20 mm

F4 (230V-siguranță primară) : T5.0A H500VAC 5x20 mm

F5 (230V-siguranță primară) : T2.5A H500VAC 5x20 mm

F4 (115V-siguranță primară) : T10.0A H500VAC 5x20 mm

F5 (115V-siguranță primară) : T4.0A H500VAC 5x20 mm

Service și întreținere

Nicio parte a unității dentare nu trebuie să fie reparată sau întreținută în timp ce este utilizată la un PACIENT!



Cerințe de instalare

Pentru poziționarea UnicLine S, vă rugăm să consultați planul de amplasare din manualul de instalare.

1. 230 Volt/115 Volt +/- 10%, 50/60 Hz, cu împământare. Siguranță de bransament 10A/20A.
2. Apă, presiune de alimentare 2-6 bar (30-90 psi). Robinet cu sferă cu filet interior R 3/8".
Debit <-4 l/min. (consum maxim în întregul interval).
Calitatea apei: <- 8 dH (1 dH = 20 mg Ca/3 l apă)
Sus la 5 cm deasupra podelei.
3. Aer, presiune de alimentare 4,5 - 6 bar (65-88 psi). Robinet cu sferă cu filet interior R 3/8".
Debit <- 55 l/min. (consum maxim în întregul interval).
Umiditatea aerului > 20 °C la atp.
Aerul trebuie să fie uscat și lipsit de ulei. Max. 0.5 mg/m³
Limita de contaminare cu particule nu trebuie să depășească 100 ppm/m³ pentru particule de 1 μm până la 5 μm.
Sus la 5 cm deasupra podelei
4. Ieșire, Ø 32 mm exterior, țeavă PVC. Sus la 5 cm deasupra podelei.
Capacitate: min. 10 l/min.
5. Aspirație, Ø 32 mm exterior, țeavă PVC. Sus la 5 cm deasupra podelei. (DN40)
Vid: >- 150 mbar, Debit >- 550 l/min.
6. Cablu de control pentru motorul de aspirație, 2 x 1,5 mm². Capătul liber la 50 cm deasupra podelei.
7. Cablu de control pentru apel asistent, 2 x 1,5 mm². Capătul liber la 50 cm deasupra podelei.
8. Orice cabluri pentru echipamente cu raze X. Tipul/cantitatea cablului depinde de marcă.
Capătul liber la 50 cm (minim) deasupra podelei.
9. Locul de instalare a consolei trebuie să fie beton, plăci ceramice sau alt material neinflamabil.
10. Temperatura și umiditatea:
În timpul funcționării: +10 °C până la +35 °C, umiditate a aerului fără condensare de la 20-75%, presiune 800 hPa - 1060 hPa.
Condiții de depozitare/transport: 10 °C la +40 °C, umiditate a aerului fără condensare de la 50-80%, presiune 500 hPa - 1060 hPa.

ieșire 230V/115V pentru scaun, lampă și echipamente suplimentare. Toate sunt conectate în paralel, iar sarcina totală nu trebuie să depășească 5A/1150 W/10A/2300 W. Toate ieșirile au o siguranță T5.0A/T10.0A.

Avertisment! Pentru a evita șocurile electrice, UnicLine S⁺ trebuie să fie conectată numai la o rețea de alimentare cu împământare.



Clasificarea echipamentului



Vă rugăm să consultați documentația OEM anexată pentru mai multe informații despre clasificarea echipamentelor OEM

Sistem stomatologic Metoda de operare Protecție împotriva apei	Clasa IIA Toate piesele aplicate de tip B sunt conforme cu IEC/EN60601-1. Funcționare continuă cu sarcină intermitentă. IP20
Scaun UnicLine	Clasa I, tip B Piese aplicate pentru scaun: Tapițerie Cotiere Suport pentru picioare
Seringă multifuncțională Utilizare intermitentă Protecție împotriva apei	piese aplicate de tip B 10 sec. pornit / 20 sec. oprit. IP20
Lampă de fotopolimerizare Utilizare intermitentă Protecție împotriva apei	tip BF. 10 sec. pornit / 40 sec. oprit. IP20
Instrument de detartraj cu ultrasunete Funcționare cu apă Funcționare fără apă Protecție împotriva apei	piese aplicate de tip B 6 sec. pornit / 3 sec. oprit timp de maximum 4 min. cu alimentare normală cu apă din unitate. (1-5 bar) Utilizare intermitentă; 2 sec. pornit / 18 sec. oprit pentru o durată maximă de 10 min. IP20
Micromotor Funcționare în conformitate cu CEI 34-1 tip S Debitul de răcire a aerului Protecție împotriva apei	Clasa IIA, tip S3 tip B părți aplicate 3A timp de 60 sec. / 5A timp de 10 sec. Trebuie să fie răcit timp de 3 min. în cazul funcționării cu aer sau timp de 20 min. în cazul funcționării fără aer. 10 l/min. IP20
Lampă pentru operații Funcționare continuă Protecție împotriva apei	Clasa I Nu există cerințe privind timpul de funcționare/inactivitate. IP20
Pedală de control Funcționare continuă: Protecție împotriva apei	Clasa 1, accesibilă prin conector cu șurub Nu există cerințe privind timpul de funcționare/inactivitate. IP21



Conformitate cu standardele de reglementare

Standard:	Titlu:
IEC 60601-1:2005 IEC 60601-1/ corr.1:2006 IEC 60601-1/corr.2: 2007 IEC 60601-1/A1:2012	Echipamente electrice medicale Siguranță generală cu corecții A1
EN 55011	Echipamente industriale, științifice și medicale - Caracteristici de perturbării de radiofrecvență.
DS/EN 1041:2009 +A1:2013 DS/EN ISO 20417:2021	Informații furnizate de producătorul de dispozitive medicale
EN 1640	Stomatologie - Dispozitiv medical pentru stomatologie - echipament
EN ISO 14971:2019	Dispozitive medicale - aplicarea managementului riscului la dispozitivele medicale
EN ISO 7494-1	Stomatologie Unități dentare și scaune pentru pacienți Partea 1: Cerințe generale.
EN ISO 7494-2	Stomatologie Unități dentare Partea 2: Sistem de aer, apă, aspirație și deșeuri
EN ISO 1942	Stomatologie - Termeni
DS/EN ISO 9687:2015 + A1:2018	Stomatologie Simboluri grafice
EN ISO 10993-1	Evaluarea biologică a dispozitivelor medicale - Partea 1: Evaluarea și testarea în cadrul unui proces de management al riscurilor.
EN ISO 10993-5	Evaluarea biologică a dispozitivelor medicale - Partea 5: Test pentru citotoxicitate in vitro
EN ISO 10993-10	Evaluarea biologică a dispozitivelor medicale - Partea 10: Teste de iritare și sensibilizare a pielii
DS/EN 60601-1-2: 2015 + A1:2021	Echipamente electrice medicale- Partea 1-2: CEM
EN 62304 EN 62304_2006_A1_2015	Software pentru dispozitive medicale - ciclul de viață al software-ului + A1
EN ISO 15223-1:2021	Echipamente medicale, Simboluri care trebuie utilizate cu etichetele dispozitivelor medicale
IEC 60601-1-6:2010 +A1:2015 +A2:2021	Echipament electrice medicale - Partea 1-6: Cerințe generale pentru siguranța de bază și performanțele esențiale - Standard colateral: Utilizare
IEC 62366 IEC 62366-1 +AC 2016	Aplicarea ingineriei utilizabilității la dispozitivele medicale
EN ISO 21530:2004	Stomatologie - Materiale utilizate pentru suprafețele echipamentelor dentare - Determinarea rezistenței la dezinfectanți chimici

Pedale de control fără fir, specificații tehnice

Specificații



Frecvență radio:	433MHz
Criptare:	16 biți
Baterii:	3 bucăți baterii reîncărcabile AAA NiMH (700-1100mAh)
Timpe de operare:	Până la 5 zile cu baterii noi complet încărcate

Componentă radio

Pedala de control fără fir constă din pedala de control în sine cu o secțiune radio și un receptor PCB db-0064-11, care este situat pe P 103 pe PCB Power Base.

Comunicarea radio se face la 433MHz și are o rază de acțiune de până la 3 metri. Raza de acțiune a conexiunii wireless depinde de locul în care este amplasată antena. Evitați plasarea antenei în apropierea componentelor dulapului sau a cablurilor.

Comunicarea este criptată pentru a asigura că alte echipamente nu pot porni / opri instrumentele, precum și pentru a permite utilizarea mai multor pedale de control fără fir în aceeași clinică. Pentru a evita interferențele între pedalele de control, acestea utilizează canale diferite în banda de 433MHz. Cifra finală a codului de criptare determină canalul utilizat pentru comunicare. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 6 metri între pedalele de control care utilizează aceleași canale.

Pedala de control trimite cheia de criptare către receptor în timpul configurării pedalei de control. Dacă, dintr-un motiv oarecare, comunicațiile radio nu funcționează, puteți conecta pedala de control la Sistemul stomatologic prin cablu, iar pedala de control va funcționa ca o pedală de control cu fir.

Pedala de control poate avea 3 moduri:

- Activat: când apăsați pedala de control, aceasta transmite un semnal radio și consumul de energie este ridicat (în medie 26mA).
- Inactiv: când pedala de control nu este apăsată (inactiv), consumul de energie scade la un nivel redus (în medie 7mA).
- Repaus: când pedala de control a fost inactivă timp de 5 minute, aceasta va intra în modul de repaus și consumul de energie va scădea la un nivel foarte scăzut (medie de 3,2mA). În modul de repaus, detectarea primei apăsări pe pedala de control va fi puțin întârziată.

Pedala de control este concepută pentru utilizare timp de 8 ore pe zi în 5 zile fără încărcare și încărcare la sfârșit de săptămână.

Circuitul inteligent de încărcare ajustează curentul de încărcare conform nivelului de încărcare a bateriilor.



Baterii

Pedala de control este proiectată și alimentată de trei baterii reîncărcabile AAA 750mAh NiMH, care sunt situate la baza pedalei de control. Pentru a accesa bateriile, îndepărtați capacul bateriilor de pe partea inferioară a pedalei de control. Bateriile noi trebuie întotdeauna încărcate timp de cel puțin 24 de ore înainte de utilizarea pedalei de control.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat pe scurt pe LED-ul de deasupra pedalei de control atunci când activați pedala sau apăsați o ureche / inel intermediar.

Verde	Bateria este complet încărcată
Galben	Bateria este încărcată parțial
Roșu	Bateria este descărcată. Începeți încărcarea bateriei imediat.

Când se încarcă, becul de încărcare va lumina constant roșu după o activare scurtă a pedalei de control. Becul de încărcare nu va lumina verde până când bateriile nu sunt complet încărcate.

Bateria din pedala de control trebuie să fie încărcată cu adaptorul de rețea furnizat sau prin cablul de control furnizat conectat la unitate. (necesită ca Sistemul stomatologic să fie pornit).

Încărcător

Marca: Emerson Network Power/Artesyn DCH3-050EU-006

Specificații: 100-240 VAC 120 mA, 5V=500 mA

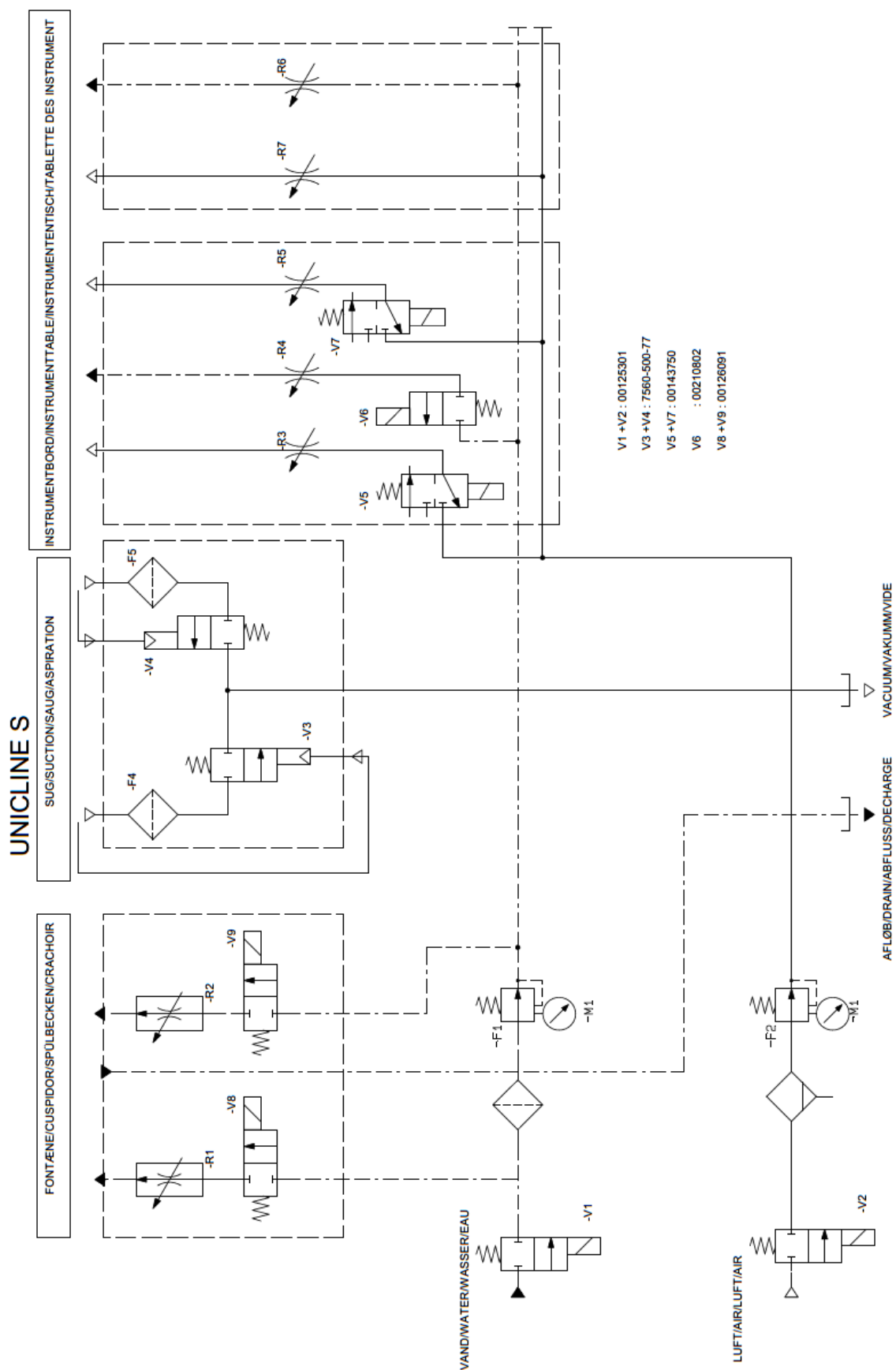
Atenție: La expediere sau dacă pedala de control nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, de exemplu în timpul vacanțelor, bateriile trebuie scoase din pedala de control, deoarece acestea pot fi deteriorate permanent dacă se descarcă complet.

Atenție: Asigurați-vă că introduceți bateriile conform marcajului din compartimentul pentru baterii.

Atenție: Bateriile fac parte dintr-un echipament medical și sunt aprobate pentru pedala de control/ Nu sunt permise alte baterii. Heka Dental A/S poate furniza baterii de rezervă.



Diagrama hidraulică





Structura Meniului



Apăsați simbolul de meniu  în mod repetat pentru a schimba între meniuri.

Meniu Principal (Main Menu)

F1 SV (Supapă de sculpătoare.) (Spitton valve)
Vacuum în fântână. (Opțiune)

F2 Poziția de clătire. (Rinse position)
Scaunul funcționează în poziția de clătire, paharul se umple și vasul este clătit. (Aceste funcții depind de setările din meniurile de configurare)

F3 Umplerea paharului (Cup Fill)
Apăsați scurt pentru a umple paharul și a clăti vasul. (Fluxul depinde de setările din meniurile de configurare)
Paharul va fi umplut cât timp tasta este apăsată.

F4 Clătirea vasului. (Bottle rinse)
Vasul este clătit. (Fluxul depinde de setările din meniurile de configurare)

Curățarea sistemului de aspirație (Opțiune)

F1 Apă (Water)
Activează sistemul de curățare cu apă curată.

F4 Produse chimice (Chemie)
Activează sistemul de curățare cu un amestec chimic.



Alimentarea cu apă (Opțiune):

F1 Public (Public)

Aprovizionare cu apă publică, alimentează panoul de instrumente. (Afișat prin P în meniul principal).

F4 Sticlă. (Bottle)

Apă îmbuteliată, alimentează panoul de instrumente. (Afișat prin B în Meniul principal).

Timp/Ceas. (Time/Clock)

Ajustați ceasul de pe afișaj.

F1 Ora 0-2:

F2 Ora 0-9:

F3 Min. 0-5:

F4 Min. 0-9:

Trebuie confirmat prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

Parametri. (Parameters)

F1 Salvează (Save): (Salvează setarea curentă a instrumentului).

Viteza, puterea, timpul și alegerea pulverizării instrumentului.

F4 Implicit. (Default)

Setări din fabrică pentru instrumente.

Reporniți sistemul (porniți/opriți) pentru ca modificarea să aibă efect.

Pompă sterilă, Rată de debit 0-100 % (Opțiune). (Steri. Pump F lowrate 1-100%)

Volum de pulverizare a apei sterile.

(÷) Reduce volumul.

(+) Creștere volumul.

Trebuie confirmat prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

Cod de configurare (Setup code)

Trebuie introdus codul 1-2-3-4 pentru a accesa meniul tehnicianului.

F1 1

F2 2

F3 3

F4 4

Confirmați apăsând **OK**



Program de aspirare (Aspirator Progr.)

Programarea senzorului din capul telescopului.

F1 Plin. (Full)

Prelevare (programare) cu toate aspiratoarele și instrumentele active din recipient.

F4 Gol (Empty)

Prelevare (programare) cu toate aspiratoarele și instrumentele active eliminate din recipient.

Instrumente (Instrument)

Definește instrumentele în diverse poziții.

F1 Prev. (Înapoi)

Alegerea poziției instrumentului.

F4 Următorul. (Înainte)

Alegerea poziției instrumentului.

Poziții 1-5 (6*) pe masa pentru instrumente
Poziții 9-12 în Capul Telescopului

⏮ Prev. (Înapoi)

Alegerea instrumentului.

⏭ Următorul. (Înainte)

Alegerea instrumentului.

Trebuie confirmat prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

*Necontrolabil.

Rotor. (Airmotor)

Dacă unitatea este livrată cu o supapă proporțională, acest meniu este utilizat pentru a configura o turbină standard ca o turbină variabilă.

F1 Puteți comuta între următoarele submeniuri:

Control:

F4 Var. utilizat pentru rotoare variabile
Const utilizat pentru rotoare nevariabile

Supapă1 min:

F3 Reduce tensiunea minimă a supapei1
F4 Crește tensiunea minimă a supapei1

Supapă1 max:

F3 Reduce tensiunea maximă a supapei1
F4 Crește tensiunea maximă a supapei1

Supapă2 min:

F3 Reduce tensiunea minimă a supapei2



F4 Crește tensiunea minimă a supapei2

Supapă2 max:

F3 Reduce tensiunea maximă a supapei2

F4 Crește tensiunea maximă a supapei2

Supapă3 min:

F3 Reduce tensiunea minimă a supapei3

F4 Crește tensiunea minimă a supapei3

Supapă3 max:

F3 Reduce tensiunea maximă a supapei3

F4 Crește tensiunea maximă a supapei3

Instrument de detartraj (Scaler)

Control:

F4 Var. utilizat pentru instrumente de detartraj variabile
Const utilizat pentru instrumente de detartraj nevariabile

Niveluri ale scuipătoarei. (Spitton levels)

Setarea timpului de curgere programat în meniul principal.

F2 Umplerea paharului (Poziția de clătire)

F3 Umplerea paharului (Umplere pahar)

F4 Clătirea vasului.

Tasta este activată pentru timpul de curgere dorit.

Timpul de curgere este memorat automat.

Debitul în pahar. (Glass)

TREBUIE SĂ FIE LA 100% PE UNICLINE S

Dacă nu este la 100%, se pot face ajustări cu următoarele:

◀ Debit redus.

▶ Debit crescut.

Trebuie confirmat prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

Start deg. Stop

Trebuie setat la 0 0 în UnicLine S

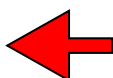
Configurarea scaunului. (Setup chair)

Apăsați pe **F1** în mod repetat pentru a schimba între opțiunile **Auto/Niciunul**.



Auto: Scaunul trece automat în poziția de clătire la activarea Poziției de Clătire. În poziția de clătire aveți aceste funcții pe masa pentru instrumente și joystick:

 Sus: Ultima poziție

 Stânga: Oprește

Niciunul: Scaunul nu își modifică poziția la activarea Poziției de Clătire

Alegerile din acest meniu trebuie confirmate prin apăsarea  pentru ca modificarea să aibă efect.

Configurarea pedalei de control. (Setup Foot ctrl.)

Var! / Var→ / Puls / Comutator

Apăsați în mod repetat pe  pentru a schimba între opțiunile Var! / Var→ / Puls / Comutator.

Nume
Var! Pedală de control variabilă fără arc de retragere. Activați instrumentul apăsând brațul pedalei.
Var→ Pedală de control variabilă cu arc de retragere. Activați instrumentul aplicând presiune orizontal pe brațul pedalei.
Puls Pedală de control variabilă rotundă (cu fir).
Comutator Pedală de control standard și pedală de control standard fără fir

Lin/Log:

Apăsați pe  în mod repetat pentru a schimba între opțiunile Lin / Log.

Nume
Lin (control liniar)
Log (control logaritmic)

 Min / Max

Setează mișcarea pedalei.

Reporniți sistemul (porniți/opriți) pentru ca modificarea să aibă efect.

Configurarea timpului. (Setup Timing)

 Suflarea așchiilor. / Pompă steri

A doua setare pentru suflanta de așchii.



F3 (+) Număr crescut de secunde.

F4 (÷) Număr redus de secunde.

Trebuie confirmat prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

Setarea volumului de substanțe chimice pentru curățarea pompei Steri și a furtunului.

F3 (+) Crește volumul de substanțe chimice pentru curățarea pompei Steri și a furtunului.

F4 (÷) Volum redus de substanțe chimice pentru curățarea pompei Steri și a furtunului.

Trebuie confirmat prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

Configurarea setărilor instalate. (Setup installed)

În acest meniu, opțiunile afișate pe interfața de utilizator a dentistului pot fi activate/dezactivate. În același timp, simbolurile relevante de pe capul telescopului se vor aprinde sau se vor stinge. Cu alte cuvinte, dentistului / asistentului i se vor afișa doar meniurile și simbolurile pe care le poate utiliza.

Apăsați pe **F1** în mod repetat pentru a schimba între opțiuni.

Următoarele pot fi activate/dezactivate prin apăsarea **F4**.

Nume	Pornit/Oprit
Supapă Scui pătoare (Tasta F1 pentru a activa funcția de vacuum în fântână atunci când se folosește supapa de fântână Dürr)	F4
Alimentarea cu apă (apă îmbuteliată)	F4
Curățarea Aspirației (furtun de aspirație)	F4
Fântână (Sistem stomatologic cu / fără fântână)	F4
Pompă steri (apă sterilă)	F4

Toate opțiunile din acest meniu trebuie confirmate prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.



Caracteristici de configurare. (Setup features)

Caracteristicile individuale de configurare pot fi setate în acest meniu. Apăsați pe **F1** în mod repetat pentru a schimba între opțiuni. Comutați Pornit/Oprit prin apăsarea **F4**.

Nume	Pornit/Oprit
Ceas: Pornit: (implicit): Ceas afișat pe masa pentru instrumente Oprit: Ceasul nu este afișat pe masa pentru instrumente	F4
Vas auto: (nefolosit)	F4
Spălarea vasului: Pornit: Clătire automată a vasului după umplerea paharului	F4
Instrucțiuni pentru vas: (Nefolosit)	F4
Reglarea intensității lămpii: Pornit: Diminuarea automată a intensității lămpii OP atunci când lampa LC este îndepărtată. Această opțiune depinde de tipul de lampă OP utilizat.	F4
Scaun activ: Puteți alege să blocați scaunul atunci când instrumentul activ este ridicat (Oprit) sau când un instrument activ este ridicat și activat prin pedala de controlul (Pornit).	F4
Clic taste: Pornit: Sunet de clic prin activarea tastelor de pe masa pentru instrumente și capul telescopului	F4
Bloc motor: Pornit (implicit): în caz de suprasarcină, motorul se oprește și indică acest lucru cu 3 bipuri. Oprit: Fără verificare de suprasarcină.	F4
Afișare. MX/MCX: Pornit (implicit): Afișați viteza pe masa pentru instrumente Oprit: Nu afișați viteza pe masa pentru instrumente	F4
Afișare. 100MX: Oprit (implicit): Viteză minimă 1000 Pornit: Viteză minimă 100	F4
Lampă Auto: Pornit (implicit): Lampa OP se va opri automat în poziția de clătire (aproximativ 5% de la limita activată pentru cursa în jos și limita activată pentru cursa în sus), sau când scaunul este în mișcare.	F4
Poziție de clătire sus: Oprit (Implicit): O apăsare scurtă în jos pe joystick face ca sistemul să treacă în poziția de clătire. Pornit: O apăsare scurtă în sus pe joystick face ca sistemul să treacă în poziția de clătire.	F4
Poziție de clătire JS: (Poziția de clătire folosind joystick-ul) Pornit: Apăsarea scurtă pe "sus/jos" pe joystick (în funcție de setarea "Poziție de clătire sus") va aduce întotdeauna scaunul în "Ultima poziție". Oprit (implicit): Scaunul poate fi mutat în "ultima poziție" folosind joystick-ul, dacă sistemul este în poziția de clătire (săgeata laterală dezactivează poziția de clătire) și Poziție de clătire JS este activat.	F4
Ultima poziție JS: („Ultima poziție” folosind joystick-ul) Pornit: Apăsarea scurtă pe "sus / jos" pe joystick (în funcție de configurarea "Poziție de clătire sus") va face întotdeauna ca scaunul să meargă la "Ultima poziție". Oprit (implicit): Scaunul poate fi mutat în "ultima poziție" folosind joystick-ul, dacă sistemul este în poziția de clătire (săgeata laterală dezactivează poziția de clătire) și Poziție de clătire JS este activat.	F4



Ultima poziție KB: („Ultima poziție” utilizând tastaturile tactile) Pornit: Apăsarea scurtă a săgeților "sus / jos" (în funcție de configurarea "Poziție de clătire sus") va duce întotdeauna scaunul la "Ultima poziție". Oprit (implicit): Scaunul poate fi mutat în "ultima poziție" doar folosind săgețile de pe tastatura afișajului instrumentului, dacă sistemul este în poziția de clătire (săgeata laterală dezactivează poziția de clătire).	F4
Deblocare automată Pornit: Sistemul stomatologic se deblochează automat după 2 minute când este blocat Oprit: Sistemul stomatologic rămâne blocat până când este deblocat sau până când este oprit/pornit	F4

Toate opțiunile din acest meniu trebuie confirmate prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

Oră/Data

Setați data curentă

F1 Dată **F3** Lună **F4** An

Service/dată

Setați data pentru următoarea indicație de service. De obicei, 1 an de la data prezentă.

F1 Dată **F3** Lună **F4** An

Configurarea luminilor (opțiune) (Setup light)

Culorile individuale ale luminii pot fi setate în acest meniu. Apăsați pe **F1** în mod repetat pentru a schimba între opțiuni. Comutați între Pornit/Oprit prin apăsarea **F4**.

Nume	Pornit/Oprit
Configurare RGB Oprit (implicit): puteți alege între 8 culori predefinite (marcate cu * în tabelul de mai jos) sau dezactivați în meniul următor Pornit: Roșu, Verde și Albastru sunt setate în meniul următor	F4
Iluminare intermitentă Pornit:(implicit): Lumina vasului va pulsa intermitent în poziția de clătire Oprit: Lumina nu va pulsa intermitent	F4

Lumină (dacă configurarea RGB este oprită)

Configurarea individuală a culorilor luminii poate fi setată în acest meniu. Apăsați pe **F1** în mod repetat pentru a schimba între Consolă, Vas și Clătire. Alegeți între 8 culori predefinite și opriți prin apăsarea **F4**. Salvați apăsând **OK**. Dacă nu se apasă nimic în decurs de 2 secunde, culoarea revine la culoarea inițială.

Lumină RGB (dacă configurarea RGB este pornită)

În acest meniu, prin modificarea compoziției de lumină roșie, verde și albastră, puteți seta orice culoare. Apăsați pe **F1** în mod repetat pentru a schimba între Consolă, Vas și Clătire. Alegeți culoarea de ajustat apăsând pe **F4** în mod repetat. Ajustați culoarea aleasă folosind tastele **◀** și **▶**. Salvați apăsând **OK**. Dacă nu se apasă nimic în decurs de 2 secunde, culoarea revine la culoarea inițială.



Culoare		R	G	B
223 deschis	Consola superioară	32	48	28
	Vas	32	48	30
222 deschis	Consola superioară	32	48	50
	Vas	32	48	50
221 deschis	Consola superioară	41	43	50
	Vas	45	43	50
184 deschis (roșu)*	Consola superioară	50	15	5
	Vas	50	11	5
478 deschis (portocaliu)*	Consola superioară	50	25	5
	Vas	55	20	5
327 deschis (galben)*	Consola superioară	50	37	5
	Vas	55	33	5
180 deschis (verde)*	Consola superioară	50	60	5
	Vas	55	60	5
Turcoaz	Consola superioară	0	50	50
	Vas	0	50	50
Albastru*	Consola superioară	0	0	75
	Vas	0	0	75
Violet*	Consola superioară	50	0	50
	Vas	50	0	50
Alb cald*	Consola superioară	55	58	28
	Vas	60	58	28
Oprit*	Consola superioară	0	0	0
	Vas	0	0	0

Limbă (Language)

F1 Alegeți limba. Toate opțiunile din acest meniu trebuie confirmate prin apăsarea **OK** pentru ca modificarea să aibă efect.

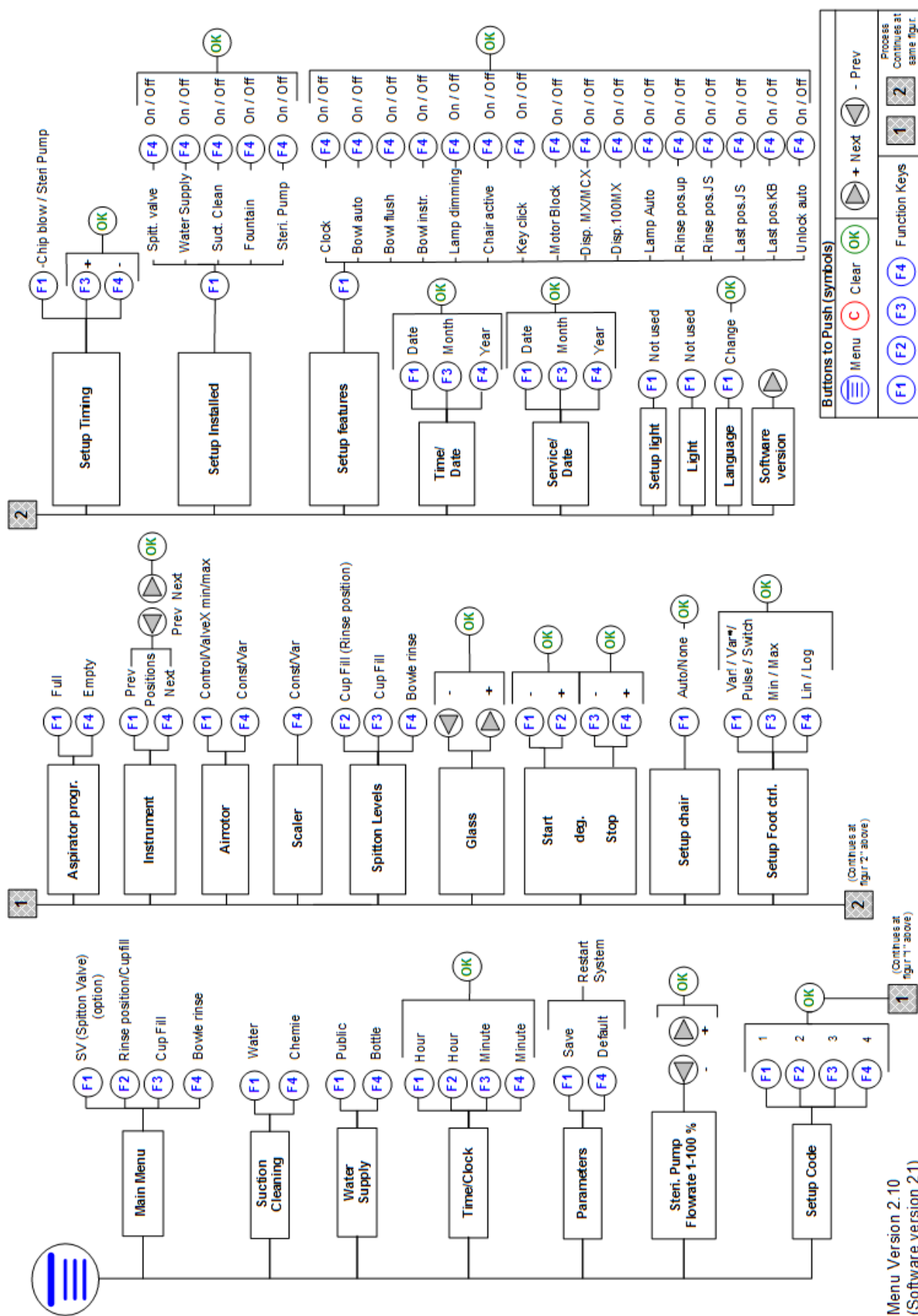
Versiuni. Software version)

Apăsați **▶** pentru a afișa versiunea software-ului în diferitele PCB-uri

Linia de sus indică PCB-ul, iar a doua linie descrie numărul versiunii și ediției acestui PCB.



Prezentare generală a meniului





Scurtă descriere a erorilor de diagnosticare

Aceasta este o descriere succintă a modurilor în care se pot localiza erorile în cazul în care există probleme de comunicație între PCB-urile din Unitatea stomatologică.

Dacă comunicarea de date între PCB-urile din Unitatea stomatologică este blocată, „meniul pentru versiuni” de pe brațul telescopic poate fi utilizat pentru a ajuta la localizarea problemei.

- Dacă puteți citi toate versiunile software de pe toate PCB-urile de pe brațul telescopic, comunicarea între PCB-uri funcționează satisfăcător.
- Dacă comunicarea de date între PCB-uri este blocată, veți putea citi doar versiunea software de pe brațul telescopic, deoarece acesta nu va putea comunica cu celelalte PCB-uri și, astfel, nu va putea prelua versiunile software de la celelalte PCB-uri.
- Dacă acesta este cazul, puteți încerca să deconectați cablul principal care conectează placa de control a consolei la placa de control a instrumentului (deconectați-l de la mufa de pe placa de control a consolei).
- Dacă comunicarea funcționează și puteți citi versiunile pentru brațul telescopic (dar nu și pentru PCB-urile care au fost deconectate când cablul a fost deconectat), puteți încerca să reconectați cablul la placa de control a consolei și să-l deconectați la celălalt capăt pe placa de control a instrumentului.
- Puteți apoi să deconectați cablul care conectează placa de control a instrumentului sau placa de afișare a mesei pentru instrumente și să observați când apar probleme de comunicare (citirea versiunii software-ului). Aceasta va indica care componentă cauzează problemele.

AVERTISMENT: Sistemul stomatologic TREBUIE să fie oprit înainte de a deconecta și reconecta prizele și cablurile.

Coduri de eroare afișate pe ecranul telescopului

În cazul în care unitatea detectează o eroare, va emite două bipuri și va afișa un cod de eroare pe afișajul telescopului.

Linia de sus reprezintă numărul și numele erorii. În acest exemplu, „E11 Footc.NoData” înseamnă că comunicarea de date către pedala de control a fost pierdută.

Linia de jos oferă o idee despre ce puteți face pentru a rezolva problema. Dacă în acest exemplu utilizați o pedală de control fără fir, ar trebui să instalați cablul pentru pedala de control. Motivul ar putea fi bateria descărcată sau interferența semnalului wireless.



Eliminați afișajul erorii apăsând butonul roșu C.

Nu toate codurile de eroare sunt erori reale. Unele coduri de eroare sunt mai mult avertismente sau informații. Dacă, de exemplu, blocați un motor MC3, afișajul va arăta „E31 MotorBlocked - Reactivate motor”. Un mesaj de eroare nu va afecta funcționarea unității.

Condiții speciale pentru conectarea scaunului la UnicLine S

Condiții care afectează scaunul și unitatea:



- Atunci când un instrument este activat (ridicat), scaunul se va bloca, iar poziția nu poate fi schimbată înainte ca toate instrumentele să fi fost repuse la locul lor. (Ca alternativă, sistemul stomatologic poate fi programat astfel încât scaunul să se blocheze doar atunci când un instrument este activat de pedala de control).
- Când este momentul ca pacientul să clătească, apăsați simbolul „poziția de clătire” de pe afișajul mesei sau apăsați F2 pe capul telescopului. Paharul se va umple și scaunul se va deplasa automat în poziția de clătire. (Program - joystick JOS). - Două SĂGEȚI sunt afișate pe masa pentru instrumente.
- Pentru a continua tratamentul, apăsați SĂGEATA (sus). Scaunul va reveni la poziția selectată cel mai recent („ultima poziție”) astfel încât tratamentul să poată fi continuat.
- Când tratamentul este finalizat, apăsați SĂGEATA (spre stânga). Scaunul va rămâne în poziție verticală astfel încât pacientul să poată părăsi scaunul.

Atenție: Pozițiile noi trebuie adăugate la cele patru spații programabile ale scaunului pentru poziții fixe. Pentru a face acest lucru, mutați manual scaunul (prin aplicarea unei presiuni prelungite în una dintre direcțiile joystick-ului) în poziția dorită, apăsați butonul de programare (sub scaun) și împingeți joystick-ul în direcția în care doriți pentru a salva poziția.

Atenție: Programul introdus în poziția joystickului JOS (sau SUS dacă aceasta este aleasă în meniu) TREBUIE să fie poziția de clătire (scaunul ar trebui să fie în poziția sa cea mai joasă și spătarul în poziția sa cea mai dreaptă). Când activați „poziția de clătire”, scaunul se va deplasa întotdeauna în această poziție, salvată sub poziția JOS (sau SUS) pe joystick.

Blocarea scaunului la utilizarea fântânii rotative manuale

Scaunul va fi blocat atunci când fântâna rotativă manuală este îndreptată spre partea pacientului.

Rezumatul Comunicațiilor

Această secțiune descrie funcționalitatea generală a PCB electronic cu UnicLine S.

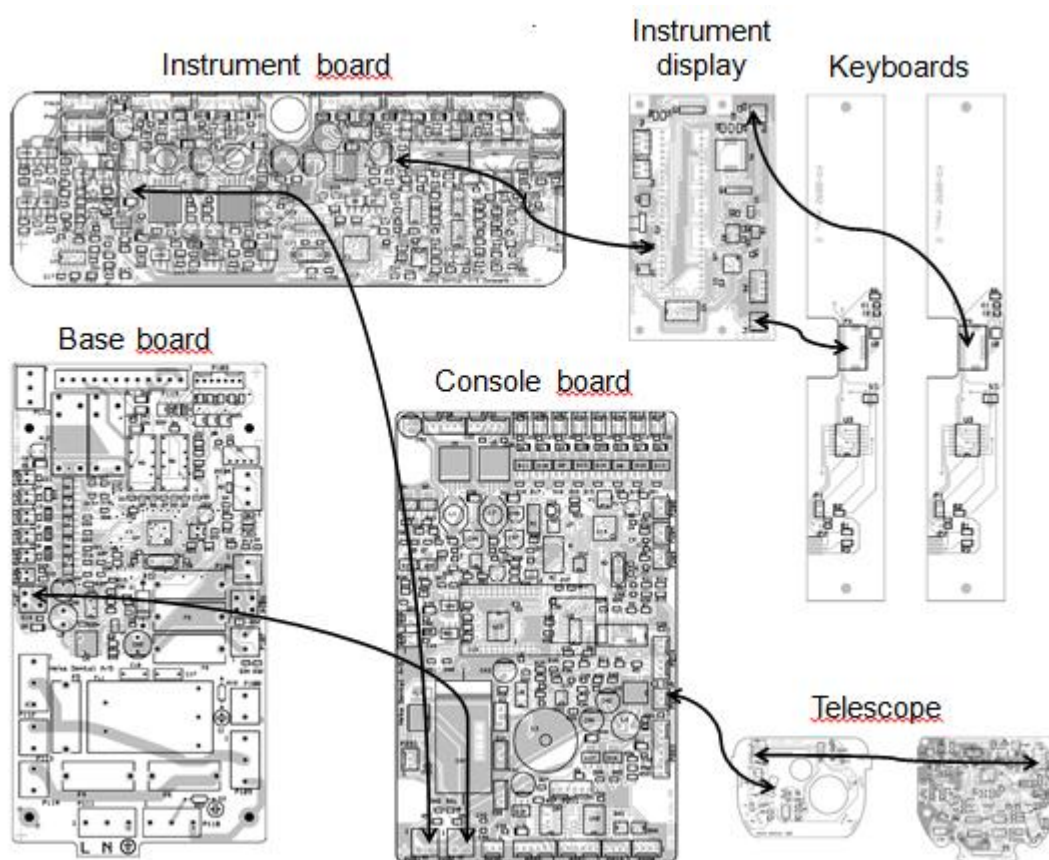
Scopul este de a oferi un rezumat care să permită tehnicianului autorizat să identifice și să localizeze rapid orice probleme de funcționare.

Numărul mare de indicatori (diode luminoase și lămpi cu descărcare) oferă tehnicianului autorizat o evaluare vizuală rapidă a stării sistemului.



Diagramă bloc

Diagrama bloc arată doar conexiunile generale pentru modulele de bază ale unității. Accesoriile și componentele suplimentare sunt prezentate în diagramele specifice pentru fiecare modul individual.



Informații generale

Majoritatea conexiunilor de pe PCB-uri pot fi descompuse în tipuri de conexiuni standard:

1. Ieșiri fixe
2. Ieșiri releu
3. Ieșiri pornit/oprit (fixe + Utilități publice și tranzistor pentru șasiu)
4. Ieșiri PWM (fixe + Utilități Publice și puls cu tranzistor modulat pentru șasiu)
5. Conexiune de comunicare a datelor
6. Intrări analogice cu tensiune de alimentare



7. Puncte de intrare cu rezistență la tracțiune
8. Intrări speciale
9. Ieșiri speciale
10. Intrare/ieșire 230VAC/115VAC

Aceste conexiuni standard nu vor fi descrise în detaliu în rezumatele următoare. Este indicat doar tipul.

Controler de bază

Controlerul de bază gestionează următoarele:

1. Filtrare și distribuție 230VAC/115VAC
2. 24V CA/CC BRUT
3. Controlul luminii de operare
4. Conectarea pedalei de control
5. Conectarea scaunului pacientului
6. Conectarea butonului de apel al asistentului
7. Controlul supapelor și funcțiilor diverse

Controlerul de bază conține, de asemenea, o gamă largă de indicatori care arată starea Sistemului stomatologic și indică dacă acesta funcționează corect.



Controler al consolei

Controlerul consolei gestionează următoarele:

1. Sursă de alimentare stabilizată 24VDC
2. Stocare centrală pentru setările instrumentelor etc.
3. Funcția ceas
4. Controlul scuiptoare
5. Controlul supapelor de aspirație
6. Interfață cu telescopul
7. Conectarea a până la 2 instrumente active
8. Intrări de măsurare analogică pentru, de exemplu, măsurarea nivelului sau presiunii
9. Conexiuni suplimentare
10. Controlul supapelor și funcțiilor diverse
11. Conectarea unui PC extern pentru monitorizarea comunicării datelor

Controlerul consolei conține, de asemenea, o gamă largă de indicatori care arată starea Sistemului stomatologic și indică dacă acesta funcționează corect.

Telescoape

Brațul telescopic cuprinde două PCB-uri: Senzorul telescopului și afișajul telescopului. Plăcile de circuit imprimat (PCB) conțin următoarele funcții ale sistemului:

Senzorul telescopului

1. Circuit detector pentru tuburi
2. Difuzor
3. Conexiune la restul sistemului

Afișajul telescopului

1. 16 caractere * 2 linii, afișaj PLED
2. Tastatură tactilă
3. LED pentru iluminarea tastaturii
4. Calculator
5. Memorie flash pentru texte și parametri locali

Senzorul telescopului conține cuplaje de cablu și preamplificatoare pentru senzorii optici pentru detectarea instrumentelor sau tuburilor în suporturile de instrumente.

Senzorii sunt procesați logic pe partea dreaptă sau stângă, văzuți din față. Cu toate acestea, senzorii sunt citiți și interpretați individual. Nivelurile de detecție pentru tuburi sunt stocate local în memoria flash a controlerului de afișare a telescopului.

Senzorul și afișajul telescopului nu au indicatoare LED care pot fi utilizate în scopuri de service.



Controlerul pentru instrumente

Controlerul pentru instrumente gestionează următoarele funcții:

1. Conectarea supapelor grupate și a comutatoarelor de instrumente
2. Conectarea afișajului mesei pentru instrumente
3. Controlul motorului
4. Controlul instrumentului
5. Controlul pompei
6. Controlul detectoarelor instrumentelor optice

Controlerul pentru instrumente conține, de asemenea, o gamă largă de indicatori care arată starea Sistemului stomatologic și indică dacă acesta funcționează corect.

Afișajul mesei pentru instrumente

Afișajul mesei pentru Instrumente conține următoarele funcții:

1. Două tastaturi tactile
2. Indicatoare LED și iluminare de fundal a tastaturii
3. Citirea afișajului (7 segmente)

Masa pentru instrumente nu are indicatoare LED care pot fi utilizate în scopuri de service.



Componente și specificații de performanță

Sistem stomatologic

Componente:	Cinci PCB-uri (placă de bază de alimentare, placă de control al instrumentelor, placă de consolă și placă de telescop) Transformatoare toroidale Supape și tubulaturi aer/apă Separator de amalgam dentar Rezervor de apă Braț și masă pentru instrumente Tavă pentru instrumente și mânere pentru masă Ecran de afișare și tastatură
Materiale:	Aluminiu (braț pentru instrumente, consolă, masă, tavă și mânere) Tăvițe: - sarcină max. 0,4 kg Termoplast turnat (suport pentru instrumente) Sticlă acrilică (ecran) Polibutilen tereftalat PBT (separator de amalgam dentar) Polieter-PUR Elastollan 1198A (tubulaturi interne aer/apă)
Dimensiuni:	Lungime 24,0"/610 mm Lățime 7,9"/200 mm Înălțime 33,5"/850 mm
Specificații de performanță:	Sursă de alimentare 115 V/230 V 50/60 Hz Frecvența Rețea: 50/60Hz Presiunea aerului 65 - 88 psi (110 psi - maxim) Presiunea apei 15 litri/minut Debit de aspirație 67,0 - 80,0 litri/minut

Pedală de control:

Componente:	Inel de sus Inel de mijloc (Middle ring) Inel de activare (Activation ring) Brațul pedalei Conexiune de alimentare la cărucior
Materiale:	ABS plastic
Dimensiuni:	Diametru 5,51"/140 mm Înălțime 2,76"/ 70mm
Specificații de performanță:	Lampa pentru operațiuni Pornit/Oprit Pulverizare cu aer/apă & suflarea așchiilor Pornirea motorului/Schimbarea rotației motorului (control standard) Creșterea/diminuarea intensității instrumentului (control variabil) Creșterea/diminuarea intensității instrumentului (pedală de control standard) Conexiune la consolă pentru alimentarea pedalei de control



Scaun stomatologic:

Componente:	Placă de circuite imprimată de jonctiune Motoare pentru scaun (Spate, Principal, Scaun) Oprire de siguranță (Coborârea scaunului) Oprire de siguranță (spătar) Condensatoare Baza scaunului Tetieră Spătar Suport pentru picioare cu scăriță Cotieră
Materiale:	Aluminiu Tapițerie DKL sau UltraLeather™
Dimensiuni:	Lungimea scaunului 71,7" - 78"/1820 mm - 1980 mm Înălțimea scaunului 18,1" - 34,3"/460 mm - 870 mm Lungimea bazei 28,3"/720 mm Lățimea bazei 17,7"/450 mm
Specificații de performanță: Greutate Sarcină Amplitudinea de mișcare: De la spătar la scaun Unghiul scaunului Înclinarea tetierei Suport pentru picioare la scaun Capacități de programare Opriri de siguranță	179 Kg/398 lbs Minim 85°/Maxim 185° Minim 0°/Maxim 5° 6,3"/160 mm Minim 180°/Maxim 270° Patru poziții preprogramate Spătar: La atingerea obstacolului Înălțimea scaunului La atingerea obstacolului Suport pentru picioare: La atingerea obstacolului Oprire de urgență: Buton pe spatele scaunului sub spătar



Probabilitatea de apariție și durata contactului pentru piese.

Piesă	Timp	Comentariu
Masă pentru instrumente	$T < 1 \text{ s}$	Tabel 23, Este atins de operator pentru deplasarea mesei în poziție, max 74 °C
Turbină	$10 \text{ s} \leq t < 1 \text{ min}$	Tabel 23, Piesă de mână manipulată în timpul tratamentului de către operator, max 51 °C
Micromotor	$10 \text{ s} \leq t < 1 \text{ min}$	Tabel 23, Piesă de mână manipulată în timpul tratamentului de către operator, max 51 °C
Seringă	$1 \text{ s} \leq t < 10 \text{ s}$	Tabel 23, Piesă de mână manipulată în timpul tratamentului de către operator, max 56 °C
Lampă	$1 \text{ s} \leq t < 10 \text{ s}$	Tabel 23, Piesă de mână manipulată în timpul tratamentului de către operator, max 56 °C
Lampă pentru operații	$T < 1 \text{ s}$	Tabel 23, Este atins de operator pentru deplasarea lămpii în poziție, max 74 °C
Tuburi de aspirație	$10 \text{ s} \leq t < 1 \text{ min}$	Tabel 23, Piesă de mână manipulată în timpul tratamentului de către operator, max 60 °C
Temperatură maximă	$t < 1 \text{ min.}$	Tabelul 24, Parte aplicată max 60°C



Termeni și condiții de garanție

Garanția se aplică pentru Heka UnicLine S, Heka S+, Heka G+ și Scaunul pentru pacient+.

- Echipamentul este acoperit de o garanție de 24 de luni (de la data instalării) cu condiția ca echipamentul să fi fost instalat de un distribuitor/tehnician autorizat Heka Dental și să se efectueze o verificare anuală de service la 12 luni de la instalare.
- Verificările anuale de service trebuie efectuate de un tehnician autorizat Heka Dental folosind un kit de service original Heka
- Înregistrarea instalării constituie un document important care atestă că medicul dentist a fost instruit în mod corespunzător cu privire la elementele de bază ale noului echipament, ceea ce reduce riscul utilizării incorecte și al raportării inutile a erorilor
- Înregistrarea instalării trebuie depusă în termen de 15 zile de la data instalării. Acest lucru se face online sau utilizând cardul de înregistrare atașat.
- Garanția este anulată în cazul în care înregistrarea instalării sau înregistrarea operațiunii de service nu sunt trimise la Heka Dental în timp util

Opțiunea de prelungire a garanției:

- Heka Dental oferă opțiunea de a achiziționa o extindere a garanției care acoperă, în funcție de acord, anii 3-5 sau 3-7 de la instalare
- Un contract de service care să acopere verificările anuale de service efectuate de un tehnician autorizat Heka Dental folosind kiturile de service originale Heka Dental este o condiție prealabilă pentru prelungire.
- Prolungirea trebuie achiziționată în termen de cel mult 24 de luni de la data instalării inițiale
- Prolungirea este valabilă de la înregistrarea operațiunii de service de 24 de luni la Heka Dental
- Toate reparațiile în garanție trebuie să fie efectuate de un tehnician autorizat Heka Dental
- Înregistrările operațiunilor de service pentru următorii ani trebuie primite de Heka Dental în termen de 15 zile de la data efectuării verificării anuale de service

Următorii termeni generali se aplică garanției:

- Heka Dental nu acoperă cheltuielile de manoperă, deplasare și cazare ale distribuitorului autorizat pentru reparațiile în garanție.
- Heka Dental nu răspunde pentru defecte și daune indirecte în cazul neutilizării corecte a echipamentului.
- Heka Dental nu răspunde pentru defecte și daune indirecte cauzate de uzură, curățare sau întreținere incorectă, nerespectarea manualelor de utilizare, întreținere și conectare, acumularea de calciu, coroziune, aer contaminat, alimentare cu apă sau factori chimici și/sau electrice care sunt considerați anormali sau care nu sunt în conformitate cu specificațiile și instrucțiunile producătorului.
- Această garanție nu acoperă becurile electrice/LED-urile, sticla, piesele din cauciuc, furtunurile pentru instrumente, inelele în O, tapițeria scaunelor sau alte piese de uzură sau decolorarea pieselor din plastic.
- Produsele OEM (instrumente, accesorii pentru instrumente, piese de mână, sisteme de aspirație (separator, pompă de golire a separatorului, aspirație centrală, sistem de tubulatură etc.), separatoare de amalgam dentar, separatoare, sisteme de purificare a apei etc.) care nu sunt produse Heka Dental exclusive sunt acoperite de garanția de 12 sau 24 de luni a producătorului



- vă rugăm să consultați site-urile web fiecărui producător pentru informații privind condițiile de garanție.

- Defectele și daunele indirecte care pot fi atribuite distribuitorului autorizat Heka Dental sau modificărilor aduse produsului de către terți nu sunt acoperite de această garanție.

Piese de schimb

Pentru a oferi clienților noștri un serviciu rapid și eficient după încheierea perioadei de garanție, Heka Dental oferă o serie de piese de schimb la un preț fix de reparație în afara perioadei de garanție.

Acestea se aplică numai echipamentelor care sunt întreținute (service standard și service anual) de către un distribuitor autorizat Heka Dental. Piese originale Heka Dental trebuie utilizate atât pentru serviciile standard, cât și pentru serviciile anuale.



Card de instalare/service

Această fișă de instalare/serviciu se află într-un dosar de plastic pe interiorul capacului consolei.



Online product registration

Installation card

Activate the product warranty
Scan the QR code for online registration of the installation card.



Service card

Maintain the product warranty
Scan the QR code for online registration of the service card.



It is possible to enter installation and inspection cards on our website. (Requires login)
heka-dental.com/support/produktregistrering-eftersyn

Online user registration for dentists

Register as a user of a Heka unit

Access special product information
Scan the QR code for online registration



You can e.g. access special software, user guides, quick guides, user guides videos, tips & tricks, product news, etc. We are constantly expanding the possibilities for registered users of Heka units.

HEKA
DENTAL®

Heka Dental A/S
Baldersvej 38
DK-2635 Ishøj
Denmark
T: +45 43 32 09 90
M: info@heka-dental.dk
www.heka-dental.com



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram

Atentie

Garanția este valabilă numai în cazul în care sistemul de livrare tehnică dentară este întreținut anual cu kitul de service recomandat, iar cardurile de instalare/service și numerele de serie ale kitului de service sunt trimise către Heka Dental A/S.



Cerințe de limbă pentru IFU și etichete

Țara	IFU și cerințe privind limba etichetelor	
	Utilizat de profesioniști calificați	Folosit de neprofesioniști
Austria	Germană	Germană
Belgia	Olandeză Germană Franceză	Olandeză Germană Franceză
		Notă: Toate trei trebuie să fie utilizate pentru instrucțiunile pentru pacient.
Bulgaria	Engleză și bulgară	Bulgară
Croația	Croată	Croată
Cipru	Engleză și greacă	Greacă
Republica Cehă	Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie în limba cehă pentru utilizarea publică; pentru utilizarea profesională, informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului trebuie să fie în limba cehă, toate celelalte părți ale manualelor de utilizare pot fi în limba engleză (pentru toate MD). Interfața cu utilizatorul poate fi în limba engleză, cu condiția ca informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului să fie incluse în limba cehă în manualul de utilizare (sau într-un alt document disponibil pentru utilizator)	
Danemarca	Daneză	Daneză
Estonia	Estonă	Estonă
Finlanda	Engleză Finlandeză Suedează	Finlandeză Suedează
Franța	Franceză	Franceză
Germania	Germană	Germană
Grecia	Greacă	Greacă
Ungaria	Maghiară	Maghiară
Islanda	Islandeză Notă: Pentru utilizatorii profesioniști sunt acceptate și alte limbi (de exemplu, suedeză, daneză, norvegiană, germană, engleză).	Islandeză
Irlanda	Engleză	Engleză
Italia	Italiană	Italiană
Olanda	Olandeză	Olandeză
Norvegia	Norvegiană	Norvegiană
Polonia	Poloneză	Poloneză



Informații CEM

Orientări și declarația producătorului - emisii electromagnetice
Sistemul de livrare tehnică dentară este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul Sistemului de livrare tehnică dentară trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Conformitate	Mediul electromagnetic - orientări
Emisiile RF CISPR 11	Grupul 1	Sistemul de livrare tehnică dentară utilizează energia HF numai pentru funcția sa internă. Prin urmare, emisiile sale HF sunt foarte scăzute și nu sunt susceptibile de a cauza interferențe în echipamentele electronice din apropiere. Sistemul de livrare tehnică dentară este potrivit pentru utilizare în toate unitățile, inclusiv în unitățile casnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri casnice.
Emisiile RF CISPR 11	Clasa B	
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/ Emisii flicker IEC 61000-3-3	Conform	



Orientări și declarația producătorului - emisii electromagnetice

Sistemul de livrare tehnică dentară este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul Sistemului de livrare tehnică dentară trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	IEC 60601 Nivelul de testare	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic - orientări
Electrostatic Descărcare (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV aer	± 2/4/6 kV descărcare de contact ±2/4/8 kV aer	Pardoseala trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă pardoseala este acoperită cu materiale sintetice, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Perturbații electrice rapide/tranzitorii IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune în funcție de IEC 61000-4-5	± 1 kV tensiune în contratimp ± 2 kV tensiune în mod comun	± 1 kV tensiune în contratimp ± 2 kV tensiune în mod comun	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de intrare ale sursei de alimentare. IEC 61000-4-11	<5 % U_T (cădere >95 % în U_T) pentru 0,5 cicluri 40 % U_T (cădere 60 % în U_T) pentru 5 cicluri 70 % U_T (cădere 30 % în U_T) pentru 25 cicluri <5 % U_T (cădere >95 % în U_T) timp de 5 s (250 de perioade)	<5 % U_T (cădere >95 % în U_T) pentru 0,5 cicluri 40 % U_T (cădere 60 % în U_T) pentru 5 cicluri 70 % U_T (cădere 30 % în U_T) pentru 25 cicluri <5 % U_T (cădere >95 % în U_T) timp de 5 s (250 de perioade)	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. În cazul în care utilizatorul sistemului de livrare tehnică dentară necesită funcționarea continuă în timpul întreruperii alimentării cu energie electrică, se recomandă ca sistemul de livrare tehnică dentară să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă.
Frecvență industrială (50/60 Hz) câmp magnetic IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Câmpurile magnetice la frecvență industrială trebuie să fie la niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc tipic. Câmpul magnetic la frecvență industrială trebuie măsurat în locul de instalare prevăzut pentru a se asigura că este suficient de scăzut.

NOTĂ: U_T este tensiunea rețelei de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare

Orientări și declarația producătorului - emisii electromagnetice

Sistemul de livrare tehnică dentară este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul Sistemului de livrare tehnică dentară trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de



mediu.			
Test de imunitate	IEC 60601 Nivelul de testare	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic - orientări
Interferență HF cu fir în conformitate cu EN 61000-4-6 Interferențe HF fără fir în conformitate cu EN 61000-4-3	3 V_{eff} 150 kHz până la 80 MHz în afara benzilor ISM 3 V/m 80 MHz până la 2,5 GHz	3 V_{eff} 3 V/m	Dispozitivele portabile și mobile fără fir nu trebuie utilizate la o distanță mai mică de sistemul stomatologic, inclusiv de cabluri, decât distanța de siguranță recomandată calculată utilizând ecuația corespunzătoare pentru frecvența de emisie. Distanța de siguranță recomandată: $d = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 1,17 \sqrt{P}$ pentru 80 MHz până la 800 MHz $d = 2,33 \sqrt{P}$ pentru 800 MHz până la 2,5 GHz unde P este puterea nominală maximă a emițătorului în wați (W), astfel cum este specificată de producătorul emițătorului, iar d este distanța de siguranță recomandată în metri (m). b Intensitatea de câmp a emițătoarelor radio fără fir staționare, măsurată local, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate la toate frecvențele. a Interferența este posibilă în apropierea dispozitivelor care poartă următoarea pictogramă. 
Nota 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul mai mare de frecvențe. Nota 2: Aceste orientări pot să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia structurilor, obiectelor și persoanelor.			
a. Benzile de frecvență ISM (pentru aplicații industriale, științifice și medicale) între 150 kHz și 80 MHz sunt 6,765 MHz până la 6,795 MHz; 13,553 MHz până la 13,567 MHz; 26,957 MHz până la 27,283 MHz și 40,66 MHz până la 40,70 MHz. b. Nivelurile de conformitate în benzile de frecvență ISM între 150 kHz și 80 MHz și în intervalul de frecvențe de la 80 MHz la 2,5 GHz sunt destinate să reducă probabilitatea ca instalațiile de comunicații mobile/de mână să provoace interferențe atunci când sunt introduse din greșală în zona pacientului. Din acest motiv, factorul suplimentar de 10/3 se aplică la calcularea distanțelor de siguranță recomandate în aceste intervale de frecvențe. c. Intensitatea de câmp a emițătoarelor staționare, cum ar fi, de exemplu, stațiile de bază ale telefoanelor mobile și ale dispozitivelor radio terestre mobile, stațiile de radioamatori, emițătoarele de radio și televiziune AM și FM, nu poate fi determinată cu exactitate pe baza unor considerații teoretice. Pentru a determina mediul electromagnetic în ceea ce privește emițătoarele staționare, ar trebui să se ia în considerare un studiu al amplasamentului. În cazul în care intensitatea câmpului măsurată la locul la care este utilizat sistemul de livrare tehnică dentară depășește nivelurile de conformitate prezentate mai sus, sistemul de livrare tehnică dentară trebuie monitorizat pentru a demonstra funcționarea corespunzătoare. În cazul în care se observă caracteristici de performanță neobișnuite, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi, de exemplu, schimbarea orientării sau utilizarea unei locații diferite pentru sistemul de livrare tehnică dentară. d. În intervalul de frecvențe de la 150 kHz la 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 3V ff V/m.			



Distanțele de separare recomandate între Echipament portabil și mobil de comunicații HF și sistemul stomatologic UnicLine S			
Sistemul stomatologic este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile HF radiate sunt controlate. Clientul sau utilizatorul Sistemului de livrare tehnică dentară poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații HF portabile și mobile (transmițătoare) și Sistemul de livrare tehnică dentară, conform recomandărilor de mai jos, în funcție de puterea maximă de ieșire a echipamentului de comunicații. Distanța de siguranță în funcție de frecvența de transmisie:			
Puterea nominală P a emițătorului în W	Distanța de siguranță în funcție de frecvența de transmisie în m		
	150 kHz până la 80 MHz $d=1,17 \cdot P$	80 MHz până la 800 MHz $d=1,20 \cdot P$	800 MHz până la 2,5 GHz $d=2,3 \cdot P$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,38	0,73
1	1,17	1,20	2,3
10	3,69	3,79	7,27
100	11,7	12	23

Date privind compatibilitatea electromagnetică în conformitate cu EN 60601-1-2 10.4 Imunitate la interferențe electromagnetice.			
Puterea nominală P a emițătorului în W	Distanța de siguranță în funcție de frecvența de transmisie în m		
	150 kHz până la 80 MHz $d=1,17 \cdot P$	80 MHz până la 800 MHz $d=1,20 \cdot P$	800 MHz până la 2,5 GHz $d=2,3 \cdot P$
U1 = Nivel de conformitate în conformitate cu 4-6: 3 Veff E1 = Nivel de conformitate în conformitate cu 4-3: 3 V/m			
Factor	[3,5/U1]	[12/E1]	[23/E1]

Pentru emițătoarele a căror putere nominală maximă nu se regăsește în tabelul de mai sus, distanța d de siguranță recomandată în metri (m) poate fi calculată utilizând ecuația pentru intervalul respectiv, unde P este puterea nominală maximă a emițătorului în wați (W) în conformitate cu informațiile producătorului.

NOTA 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul mai mare de frecvențe.

NOTA 2: Aceste orientări pot să nu fie aplicabile în toate cazurile. Răspândirea undelor electromagnetice este absorbită și reflectată de clădiri, obiecte și oameni.



Eliminarea sistemului stomatologic

Pentru a reduce impactul asupra mediului al produsului pe parcursul întregii sale vieți, UnicLine S este proiectat să fie cât mai sigur posibil de fabricat, utilizat și eliminat. Componentele care sunt adecvate pentru reciclare trebuie trimise întotdeauna la un centru de reciclare după ce toate materialele periculoase au fost îndepărtate. Unitățile învechite sunt eliminate pe propria răspundere și risc al proprietarului. Toate componentele și piesele care conțin materiale periculoase trebuie să fie eliminate în conformitate cu legislația aplicabilă și cu directivele emise de autoritățile de mediu. Trebuie luate în considerare riscurile și adoptate măsurile de precauție necesare atunci când se manipulează produsele reziduale.

Piesă	Materiale primare pentru eliminare	Materiale reciclabile	Ardere controlată în mediul înconjurător	Centru de depozitare a deșeurilor	Deșeuri periculoase (colectare separată)
Cadru și ecranare					
- Metal	Aluminiu	X			
	Oțel inoxidabil AISI303/304/316	X			
	Oțel	X			
	Oțel galvanizat	X			
- Plastic	ABS / ASA	X			
	PVC	X			
	PE (acoperire cu pulbere)		X		
	PU (acoperire cu pulbere)		X		
	TPE		X		
	PUR	X			
	PTFE				X
	Alte materiale plastice		X		
	Silicon				X
- Cauciuc				X	
- Sticlă		X			
- Porțelan				X	
Motor		(X)			
Placă de componente		(X)			
Cabluri, transformatoare	Cupru	X			
	Oțel	X			
Separator de amalgam*)					
Filtre					X
Dispozitive de colectare					X
Ambalaje	Lemn	X			
	Carton	X			
	Hârtie	X			
Alte piese				X	

UnicLine S

by heka dental

Heka Dental A/S
Baldershøj 38 * DK-2635 Ishøj * Danemarca
Telefon. +45 4332 0990 * Fax +45 4332 0980
www.heka-dental.com